

Novi Matajur

00679 1
KULTURNO DRUŠTVO - I. TRINČKO
VIA IX. AGOSTO 8
33043 CIVIDALE

Leto X - Štev. 23 (239)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15. decembra 1983
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja  ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Zalažništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ - Žiro račun
50101-603-45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 18%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mall oglasi 100 beseda.

Za zaščito slovenske manjšine

Vlada bo predložila svoj zakonski osnutek

Vlada bo predložila svoj zakonski osnutek za zaščito slovenske manjšine v Italiji. To je 1. decembra napovedal minister za dežele Romita ob koncu zasedanja komisije za ustavna vprašanja v poslanski zbornici, ki je razpravljala o zaščiti narodnih in jezikovnih manjšin v Italiji. Minister Romita je tudi dejal, da bo vladni osnutek sestavljen na osnovi dela tako imenovane Cassandrove komisije.

Glede na to napoved so sklenili, da bodo o zaščiti slovenske manjšine razpravljali ločeno in da bodo torej ločili manjšinsko problematiko na dva dela: o ostalih manjšinskih in jezikovnih skupnosti bodo nadaljevali z razpravo takoj in imenovali ožji odbor,

ki bo moral uskladiti posamezne predloge. O slovenski manjšini pa bodo razpravljali takoj ko bo vlada predložila svoj zakonski osnutek.

Dejstvo, da bo vlada predložila svoj zakonski osnutek je vsekakor pomembno. To je bil pravzaprav namen, zaradi katerega je leta 1978 takratni predsednik vlade Andreotti imenoval komisijo. Obvezo, da bo vlada predložila svoje zakonsko besedilo sta pred parlamentom sprejela Andreottijeva naslednika Cossiga in Forlani, v nekoliko bolj medli obliki pa tudi Spadolini. Sedanja napoved je torej razveseljiva seveda z upanjem, da bo do predložitve tega zakonskega osnutka res prišlo v kratkem času.

Velika pridobitev za Rezijsko dolino Ustanovili so kulturno društvo Rozajanski dum

«Rezija ima končno svoj glas, močan glas — je napisala pesnica Silvana Paletti — in lahko pove, da Rezijski obstajajo, da imajo pravico živeti, rasti, se vsestransko razviti na lastni zemlji in v prvi osebi prispevati z načrti, idejami in tudi sanjami k preporodu rezijske doline».

V tem je tudi pomen kulturnega društva Rozajanski dum, ki so ga prejšnji teden uradno ustanovili v Rezijski in sicer v Ravenci. Predsednik društva, ki bo imel svoj sedež v Rozajanski kulturski hiši, je Aldo Madotto — znan družbenopolitični delavec in avtor knjige Rezijska dolina in njeni prebivalci in nedavno izšle prve knjige zgodovine Rezijske tajnica je Silvana Paletti, podpredsednik Vittorio Di

Lenardo, svetovalci pa so Luigi Paletti, Renato Quaglia, Giuseppe Beltrame in Dino Valente.

Cilj društva Rozajanski dum je, seveda, v prvi vrsti zaščititi rezijsko kulturno in etnično bogastvo, istočasno pa vrednotiti dialekt in vse značilnosti Rezijske kot so na primer pravljice in pripovedke, pesmi in plesi, zgodovinske in folklorne tradicije.

Velik poudarek pa namepravajo dati ustanovitelji društva širjenju ne le med Rezijski doma in v tujini bogastva Rezijske na vseh področjih in seznanjanju javnosti z njenimi težavami še zlasti na socialnem in gospodarskem področju.

Z vsemi močmi in sredstvi, s katerimi bodo razpolagali, bodo za to spodbujali, toda

ne samo pri zunanjih strokovnjakih študije in raziskave o vseh aspektih življenja, kulture in zgodovine rezijske doline, in večjo angažiranost domačinov, ki naj bi obogatili, seveda tudi v rezijski lastno kulturno proizvodnjo.

In prav na tej zadnji točki

je tudi teža njihovega bodečega delovanja, saj se Rezijski zavedajo, da je ovrednotenje in poglobljanje lastnega kulturnega bogastva življenjskega pomena za njihovo skupnost, vendar se s tem ne zadovoljujejo. Rezijski

(Nadaljevanje na 7. strani)

ROMA

Impegno della Sinistra indipendente per gli Sloveni in Italia

Presso la sede del gruppo della Sinistra indipendente della Camera l'on. Stefano Rodotà ha ricevuto venerdì 25 novembre il prof. Paolo Petricig membro della Commissione Centrale di Controllo del PCI. Nel corso dell'incontro sono state esaminate le possibili iniziative politiche e culturali dei gruppi della sinistra indipendente al Senato ed alla Camera sulla minoranza slovena in Italia, anche nella previsione della discussione parlamentare in merito.

Parlamento europeo e minoranze

Nell'ottobre del 1981 il Parlamento Europeo ha approvato su relazione dell'on. Gaetano Arfè, la Carta dei diritti delle minoranze etniche e linguistiche.

Il voto ha avuto un seguito con la costituzione di un «intergruppo» composto da parlamentari di diverse nazionalità e di diversi partiti, che si è fatto portavoce di tutte le minoranze dell'Europa comunitaria e loro rappresentante nei rapporti con la Commissione esecutiva di Bruxelles.

Per parte sua la Commissione ha accolto tra le sue competenze la tutela delle minoranze e ha aperto una linea di bilancio, con uno stanziamento per ora assai modesto, per favorire iniziative rivolte allo sviluppo delle culture minoritarie e regionali.

Contemporaneamente si è

costituito a Bruxelles, al termine di una riunione di rappresentanti delle varie minoranze d'Europa, tenutasi nel maggio 1982, il Bureau europeo per le «Lingue meno in uso». In tale occasione è stato designato a far parte del «Bureau» come delegato dell'Italia Piero Ardizzone e come rappresentante degli Sloveni in Italia il prof. Samo

Pahor.

L'attività del «Bureau» è proceduta a rilento, causa la scarsità di mezzi finanziari. Si sono comunque istituite borse di studio per consentire agli esperti di problemi delle minoranze di compiere visite nei Paesi della CEE; si sta organizzando una conferenza europea sulla scuola

(Continua a pag. 5)

PULFERO

Deciso no al detenuto in soggiorno obbligato

La legge che assegna ai comuni al di sotto dei 5.000 abitanti e dotati di stazione di carabinieri pregiudicati mafiosi in soggiorno obbligato, affinché per un periodo riabilitativo vengano controllati prima di essere defi-

nitivamente liberati, è stata aspramente contestata in occasione della seduta straordinaria del consiglio comunale di Pulfero, riunito d'urgenza dal sindaco cav. Antonio Manzini domenica 11 dicembre. Unico argomento all'ordine del giorno l'assegnazione in soggiorno obbligato per due anni di un mafioso detenuto in un ospedale psichiatrico giudiziario.

Il sindaco, dice la legge, deve provvedere al sostentamento del pregiudicato corrispondendogli una diaria giornaliera, un alloggio, il vitto ed in aggiunta trovargli un lavoro; non basta: il comune queste spese deve anticiparle e poi verrà rimborsato. E questo anche se il comune è povero e non ha i mezzi necessari per la popolazione

(Continua a pag. 2)

DRENCHIA

La lista civica ha proprio vinto

(non accolto il ricorso della DC)

Le elezioni amministrative di giugno che hanno visto a Drenchia la vittoria di stretta misura (2 voti di scarto) della lista civica hanno avuto un seguito

Il presentatore della lista n. 2 (quella della DC) Francesco Girelli e i tre candidati Roberto Tomasetig, Gianni Crainich e Giorgio Bergnach hanno infatti presentato ri-

corso chiedendo il riesame delle schede bianche e nulle perchè molte di queste sarebbero state da attribuire alla lista della DC che così avrebbe vinto la consultazione elettorale.

Il Tribunale amministrativo regionale (TAR) con una sentenza del 23 novembre scorso, basata sul riesame delle

(Continua a pag. 2)

MIR LJUDEM NA ZEMLJI

Novi Matajur vošči bralcem vesele praznike



Non andare figlio
coi signori della guerra,
Il fucile che ti hanno dato
buttalo lontano
nel campo che abbiamo arato:
forse
ci nascerà
un albero d'ulivo.
La divisa che ti hanno dato
mettila addosso allo spaventa-

[passeri

che veglia sul campo di grano:
lui vale molto più di un generale
perchè custodisce la vita che

[nasce.

Il tuo generale invece
comanda su un campo di morte
dove non nasce mai
nemmeno un fiore.
Non andare
figlio
coi signori della guerra.

Sin
ne hodi za gospodi vojne.
Puško, ki so ti jo dali,
vrzi daleč v njivo,
ki smo jo preorali:
morda bo iz nje zrastle
oljke.

Uniformo, ki so ti jo dali,
obleči ptičjemu strašilu,
ki čuva žito na polju:
to velja mnogo več
od generala,
zato ker brani porarajoče
življenje.

Tvoj general pa ukazuje
na polju smrti,
kjer nikdar
niti cvetljica ne vzklje.
Ne, sin, ne hodi za
gospodi vojne!

- Ilario Belloni -

I.B.

Salvagno: la Comunità montana nel campo dell'agricoltura ha lavorato bene

Risposta all'interrogazione del consigliere Blasetig

Riceviamo e pubblichiamo

Il sottoscritto Angelo Salvagno su delega datami dal Consiglio Direttivo per la materia trattata risponde all'interrogazione di cui all'oggetto per iscritto come segue:

Relativamente ad un presunto disimpegno dell'Amministrazione riguardo alle iniziative promozionali nel settore agricolo le notizie in Suo possesso possono ritenersi senz'altro false, tendenziose, non suffragate da un minimo ed oggettivo fatto occorso; peraltro la malafede e la radicalizzazione partitica finalizzate allo sconquasso ed alla distruzione dell'opera promozionale attuata dalla Comunità Montana sono le uniche note, purtroppo negative, che si devono cogliere e che vanno condannate per quello che sono e rappresentano: la menzogna e la meschinità.

Brevemente i fatti:

La Comunità Montana all'inizio della presente gestione, seppure senza personale, ha iniziato un serrato impegno nel settore promozionale agricolo nella convinzione di poter operare coinvolgendo numerosi produttori costituendo una cooperativa aperta e motivata dalla volontà di risorgere con una nuova mentalità, volta al recupero delle tradizioni immesce naturalmente nel contesto operativo mo-

derno.

La Comunità promosse la costituzione della cooperativa A.P.O. nel 1981 ed assieme, in perfetto accordo, furono commercializzate tutte le produzioni conferite.

Vennero inoltre promossi incontri, dibattiti, mostre, servizi di vigilanza contro i furti della frutta e venne avviata e pubblicizzata quella che oggi è una realtà: la mostra-mercato della frutta e delle produzioni agricole delle Valli.

Il «rischio» dell'impresa ed i costi sono stati interamente sostenuti dalla Comunità Montana.

Nel 1982 la Comunità Montana ha organizzato alcuni Convegni volti alla sensibilizzazione della nostra gente sulle possibilità di sviluppo della frutticoltura nelle Valli; sono stati creati i primi campi sperimentali di piccoli frutti con oltre 2.000 piante; sono stati avviati incentivi con l'ERSA per agire in sintonia nella sperimentazione; sono state finanziate alcune Latterie Sociali, aggiornati tecnici e visitati impianti specializzati. In autunno la Comunità Montana è massicciamente intervenuta nella 2.a Mostra Mercato della castagna e delle produzioni agricole delle Valli e, forte dell'esperienza acquisita, ha sopportato in forma quasi esclusiva gli oneri organizzativi della manifestazione che ha avuto un altro lu-

singhiero successo.

A fine autunno la Comunità Montana ha inoltre licenziato il programma «Ortofrutta 1983» che nell'anno successivo si è felicemente concretato sulla base di diversi ettari di frutteto investiti nonché con la produzione in vivaio di zeuke innestate su nanizzanti.

Quest'anno la Comunità Montana ha già approvato il programma «Ortofrutta 84» ampliato ed attualizzato per una presenza ancora più incisiva del nostro Ente nella socioeconomia agricola della zona.

Dunque sembra cadere l'illazione secondo la quale sussista una latitanza della Comunità a livello di promozione nel settore agricolo.

Il riferimento invece ad un minor impegno rispetto al passato per la campagna di commercializzazione della castagna nell'autunno 1983 trova spiegazione nel fatto che l'A.P.O. si è ormai organizzata autonomamente (almeno a detta di alcuni membri del suo Consiglio di Amministrazione) e che in occasione dell'unica Assemblea sociale convocata è stato sostanzialmente rifiutato quanto discusso l'apporto della Comunità Montana (vedi lettera allegata) nonostante quest'ultimo sia stato profuso con ogni abbondanza e ben oltre i compiti di istituto.

Questo rifiuto, esplicitato in forma continuata specie da parte del Vice Presidente dell'A.P.O., ha prodotto una risoluzione del rapporto fra la Cooperativa e la Comunità su una base di rispetto e di autonoma decisione dei programmi e delle iniziative. Ciò nonostante all'inizio della recente campagna autunnale di commercializzazione dei prodotti vi è stato un avvicinamento per far fronte alla situazione incombente e per non far perdere denaro ai soci dell'A.P.O.

Seppur in questa situazione la Comunità Montana ha messo a disposizione in avvio di campagna l'apporto dell'A.P.O., ha promosso un incontro fra l'A.P.O. e l'Iperstada di Tavagnacco che ha assorbito la maggior parte del prodotto, ha pubblicizzato la

mostra mercato su quotidiani regionali e sugli stessi ha pubblicizzato le castagne delle Valli del Natisone, ha pagato un esperto che ha tenuto una conferenza sulla meccanizzazione e lavorazione della castagna ed ha sostenuto le spese promozionali delle castagne offerte presso l'Iperstada. Latitante la cooperativa il sottoscritto, mercoledì 19 ottobre, ha prestato la propria manovalanza per arieggiare le castagne depositate nel vecchio Collegio.

Al Convegno del 16 ottobre il Vice Presidente dell'A.P.O. Ciccone, fuori tema, con accanimento ed acrimonia ha ancora accusato la Comunità di presunte «inadempienze» verso l'A.P.O., ha continuato a propagare notizie false e tendenziose in varie occasioni (assieme ad alcuni fidi collaboratori) ed ha fatto della bassa insinuazione e della menzogna l'arma con la quale intende lottare contro la Comunità Montana sempre, comunque e dovunque. Non ne conosco il motivo.

O forse lo conosco leggendo l'articolo apparso su «IL PICCOLO» il 20 ottobre 1983, non firmato ma redatto dal Prof. Paolo PETRICIG, in forma sgrammaticata, inesatta, mirante a scassare ulteriormente il rapporto Comunità-A.P.O. ed un altro pezzo di Petricig su «NOVI MATAJUR» di tono simile.

La strumentalizzazione partitica in atto su questa vicenda operata da chi Lei ben conosce, la volontà di colorare partiticamente le cose, il rifiuto della Direzione dell'A.P.O. di collaborare con la Comunità, la denigrazione e l'insinuazione continua non lasciano margini per ulteriori aperture verso chi le rifiuta.

Contrariamente, oltre che la beffa, la Comunità rimedierebbe anche l'inganno. E questo, Signor BLASETIG, sarebbe troppo anche per un cristiano.

Se non ritiene soddisfacente e circostanziata questa risposta sin troppo esplicita la accetti comunque come testimonianza di verità.

Angelo Salvagno
S. Pietro al Natisone, 14-11-1983.

MEDNARODNI POSVET V AOSTI Vloga narodnih skupnosti v boju proti nacifašizmu

Raznarodovanje pod fašizmom in nacizmom in vloga narodnih skupnosti v drugi svetovni vojni, je naslov shoda, ki sta ga 3. in 4. decembra priredila v Aosti deželno odborništvo za javno izobraževanje in Inštitut za zgodovino ožuporniškega gibanja v Dolini Aosta. V razpravi, ki je potekala na zelo visoki ravni so prvič v Evropi celovito obravnavali vlogo, ki so jo narodne manjšine imele

v odnosu do nacifašizma.

Na shodu so bili prisotni zgodovinarji in poznavalci manjšinske problematike iz Francije, Anglije, Belgije in Galesa; med njimi velja omeniti prof. Guyja Herauda z univerze Pau, Milico Kacin Wohinc, ravnateljico inštituta za zgodovino delavskega gibanja v Ljubljani in ravnateljja SLORI - ja Darka Bratino.

Deciso no

(Continuazione dalla 1. pag.)

residente.

Questi ed altri aspetti sono stati al centro del dibattito del consiglio comunale che ha visto gli interventi di quasi tutti i suoi membri unanimi nel deprecare l'assegnazione di questo confinamento a Pulfero, un comune, è stato detto, socialmente ed economicamente emarginato, impegnato nella ricostruzione post-terremoto e dove la sottoccupazione e la disoccupazione, la mancanza di industrie ed attività commerciali già pesantemente condizionano i residenti ed impediscono il rientro degli emigranti.

Tutti questi aspetti sono stati ricordati anche nell'ambito e circostanziato ordine del giorno, votato dal consiglio comunale all'unanimità e che si è concluso con la minaccia di dimissioni del sindaco e dell'intera giunta qualora non si risolvesse il problema.

glio comunale all'unanimità e che si è concluso con la minaccia di dimissioni del sindaco e dell'intera giunta qualora non si risolvesse il problema.

A monte di tutto ciò — è stato ribadito — c'è una legge nazionale giudicata iniqua, obsoleta, senza utilità pratica che però viene proditoriamente applicata per i piccoli comuni, come quelli delle Valli del Natisone, i quali per un presidente di tribunale, magari di Catanzaro come quello del caso, non costituiscono più che un puntino sulla carta geografica.

La protesta del consiglio comunale di Pulfero che segue a breve distanza quelle espresse da S. Leonardo, Grimacco e dalla Comunità Montana delle Valli del Natisone, ha coinvolto in primo luogo i parlamentari friulani

affinchè si adoperino per una modifica delle norme di legge che regolano la materia.

Per intanto il sindaco e i membri della giunta attendono l'evolversi della situazione con l'auspicio che la loro protesta venga ascoltata, in caso contrario si dimetteranno.

La Lista Civica . . .

(Continuazione dalla 1. pag.)

schede in questione, ne ha dichiarate valide tre: due a favore della lista civica e una per la DC con un totale quindi di 118 voti per la lista civica e 117 per la DC. Questo risultato è però di difficile comprensione dal momento che i risultati elettorali di giugno davano 127 voti alla lista civica e 125 alla Democrazia cristiana.

Al di là delle cifre viene comunque riconfermata l'attuale amministrazione, mentre la lista civica guadagna un altro voto.

E' prassi frequente ricorrere contro i risultati elettorali quando lo scarto dei voti è minimo e così è stato anche per Drenchia. Ma vediamo con quali motivazioni è stato contestato il responso elettorale.

Due delle schede dichiarate bianche, bianche non erano «in quanto da un attento esame portano dei segni in base ai quali la manifestazione dell'elettore va attribuita alla lista 2(DC) per il fatto

che vi sono leggeri segni di lapis copiativo accanto al contrassegno della lista». Le schede dichiarate nulle perchè l'elettore si era fatto riconoscere e una «poichè il candidato (?) non si era espresso in maniera tale da poter identificare la propria volontà» non erano da ritenersi tali.

A sostegno di quanto sopra, sempre nel ricorso, si sosteneva che «non si era tenuto conto della situazione ambientale in cui si sono svolte le elezioni e della difficoltà di certi elettori di esprimersi in maniera chiara. Le contestazioni mosse alle schede nulle non andavano attribuite alla volontà dell'elettore di farsi riconoscere bensì alla difficoltà dell'elettore stesso ad esprimersi». Le schede nulle poi erano state dichiarate tali «semplicemente perchè la mano dell'elettore poco aveva forse ad usare matite copiative, ha mal condotto la matita stessa portando gli estremi del segno al di fuori della prescritta casella».

Gli elettori di Drenchia quindi secondo il ricorso non solo non sono capaci di votare ma fanno addirittura fatica a tenere la matita in mano. Ogni commento è superfluo.

Rimane da aggiungere solo un dato: nel corso dell'udienza del TAR, l'avvocato dei ricorrenti ha chiesto che venisse assegnata alla DC una scheda portante la scritta «buffoni», a suo dire sulla lista stessa, e questo poteva essere inteso come espressione di voto per la DC.

Politico življenje - Vita politica

Obisk De Mita v naši deželi

V drugi polovici novembra je bil v naši deželi in sicer v Vidmu, Trstu in Pordenonu vsedržavni tajnik Krščanske demokracije Ciriaco De Mita, ki je tako odprl predkongresno debato v stranki. Obnova Krščanske demokracije, korenita moralizacija strankinega življenja, premostitev struj, ki danes ne odgovarjajo več družbi in kolegialno vodenje stranke, to so vprašanja ob katerih se je zaustavil in ki bodo v ospredju tudi na februarškem kongresu KD.

Interrogazione del PSI alla Regione

Con i fondi pubblici le stalle trasformate in chalets?

I consiglieri socialisti Saro, Ermano e Carbone hanno presentato una interrogazione alla giunta regionale sul corretto utilizzo degli interventi previsti dalla legge regionale del luglio 76, n. 35. (Contributi per la ristrutturazione di stalle).

I consiglieri del gruppo socialista chiedono di sapere dalla giunta quante siano le domande presentate e se intenda adottare criteri di priorità nella valutazione. Nell'interrogazione si chiede pure di aumentare il limite degli attuali vincoli di tempo previsti per questi tipi di intervento proprio per evitare che le stalle rimasse a nuovo diventino chalets.

P. S. D. I.

Assemblea degli iscritti a Prepotto

Presieduta dalla segretaria regionale Nerina Duri, si è svolta a Bodigo di Prepotto l'assemblea degli iscritti P.S.D.I. del Comune di Prepotto.

La segreteria ha esordito illustrando la situazione politica della Valle del Judrio in relazione anche agli altri partiti ed esponendo un programma di massima d'incontri con le diverse forze politiche in previsione e preparazione delle prossime elezioni amministrative del 1985.

Ha preso quindi la parola il consigliere comunale Giuseppe Pausa che ha fatto una panoramica illustrativa sulla situazione amministrativa del Comune evidenziando i molteplici problemi ancora non risolti per la parte montana del comprensorio. Ha preannunciato che, a tempi brevi, in accordo con l'amministrazione comunale, ci sarà una visita conoscitiva sui problemi idrogeografici e viabilità da parte del presidente della Giunta Regionale avv. Antonio Comelli o, in alternativa, dei due assessori specifici per la montagna e la ricostruzione Carlo Vespasiano e Romano Specogna. Il compagno Amleto Sandrini, nel suo intervento, ha chiarito numerosi problemi relativi alla salute ed alle norme che regolano e tutelano l'ammalato con l'entrata in funzione delle U.S.L.

A conclusione è seguita un'interessante discussione in cui sono intervenuti Vincenzo Sirch, Giordano Zottig, Graziano Lesizza, Renzo Durivivig, Giuseppe Marchig, Antonio Codromaz.

Assemblea del PSI di Taipana

Positivo il lavoro svolto dall'amministrazione comunale

Iscritti e simpatizzanti del PSI di Taipana si sono recentemente incontrati per esaminare la situazione amministrativa del comune e per eleggere i propri organi dirigenti.

I lavori dell'assemblea si sono aperti con le relazioni dell'assessore Giovanni Cormons e del capogruppo della lista civica Giordano Michelizza.

Dalle due relazioni è uscito un quadro positivo del lavoro fin qui svolto dall'amministrazione comunale ed è stata pure affermata la

validità delle azioni impostate per il prossimo futuro e volte a realizzare alcune opere fondamentali per garantire ai cittadini di Taipana migliori condizioni di vita.

All'assemblea hanno pure portato un contributo il sindaco di Taipana Giuseppe Balloch, il capogruppo della minoranza di Lusevera Guglielmo Cerno, la segreteria del comitato di zona del PSI Ada Pagnutti ed il segretario della sezione di Lusevera Valentino Noacco. Le conclusioni dell'incontro sono state tratte dal vicesegretario provinciale Giacomo Cum, che ha rivolto parole di incoraggiamento e di stima per i socialisti di Taipana e per il ruolo e l'azione che la lista civica sta sviluppando nel comune. Cum ha pure garantito che, così come avvenuto fino a ora, anche per il futuro il PSI a tutti i livelli, comunale, provinciale e regionale, fornirà il proprio contributo per avviare a soluzione gli annosi problemi di Taipana.

Alla fine l'assemblea, ha designato all'unanimità Giovanni Cormons a svolgere le funzioni di segretario della sezione e Luciano Sturma quelle di vicesegretario.

Cividale

Assemblea degli amministratori comunisti

Organizzata dal Comitato di zona del P.C.I. si è svolta a Cividale l'Assemblea degli amministratori degli Enti locali.

Dopo la presentazione di Giuseppe Blasetig le relazioni introduttive sono state tenute rispettivamente dall'Avv. Giovanni Battocletti, Capogruppo alla Comunità Montana delle Valli del Natisone, e da Dario Vosca, Capogruppo al Comune di Manzano.

L'Avv. Giovanni Battocletti ha ricostruito la vicenda della Comunità, dal suo sorgere, fino alla fase attuale della ricostruzione sottolineando la necessità di un riordinamento istituzionale o di un'accorpamento della Comunità, in particolare per gli obiettivi del piano di sviluppo che va coordinato con quello delle zone contermini.

Ha sottolineato la necessità di un'applicazione locale della parte economica del Trattato di Osimo e di una legislazione speciale per la fascia di frontiera che attualmente è emarginata anche nelle previsioni del piano di sviluppo regionale.

Dario Vosca ha messo in risalto i limiti della Legislazione finanziaria per i Comuni e la compressione delle capacità operative nel settore dei servizi sociali.

Nella discussione sono intervenuti gli amministratori Giorgio Luis di Cividale sui problemi energetici ed ecologici, Zilio Luciano di Cornò di Rosazzo sulla necessità di un collegamento continuo con gli amministratori, Giuseppe Blasetig di S. Pietro al Natisone sulla esigenza di una coerenza tra politica nei Comuni e nella Comunità e della necessità della rinascita di una zona che è stata emarginata anche per motivi etnici, Giorgio Segato di Buttrio sull'esigenza di una maggior professionalità nei responsabili delle Amministrazioni locali.

Il Consigliere provinciale Carmelo Contin, responsabile degli Enti locali della Federazione del P.C.I., ha richiesto una verifica programmatica nella politica degli Enti locali e la garanzia del mantenimento dei servizi che i Comuni hanno finora gestito.

L'On. Baraccetti, che ha concluso il Convegno, ha annunciato la prossima presentazione, da parte del gruppo parlamentare del P.C.I., di un'importante proposta di Legge per tutta la zona di confine, comprese in particolare le Valli del Natisone e il Manzanese, la Val Torre, il Gemoneso, la Valcanale e la Carnia, contenenti agevolazioni finanziarie e creditizie per l'insediamento di nuove imprese e per l'ammodernamento di quelle esistenti. sgravi fiscali e previdenziali fino al 50% ed aumenti di stanziamenti per il F.R.I.E.

Il Parlamentare ha anche sottolineato la necessità di utilizzare la costante destinazione finanziaria della L. 828 e degli 800 miliardi destinati alla montagna.

L'importanza di questa iniziativa, richiesta da tempo dagli Amministratori del P.C.I. della nostra Comunità, è evidente perchè può aprire nuove possibilità di sviluppo per tutta una vasta fascia della Provincia e la rivitalizzazione del collegamenti con la vicina Jugoslavia e con l'Austria.



hobles SPA
produzione serramenti in legno su misura

33049 San Pietro al Natisone - Špeter - Ud - Italy
Zona Industriale - Tel. 0432/727286

VOŠČIJO VESELE PRAZNIKE AUGURANO BUONE FESTE



GOSTILNA - OSTERIA

Kocajnar na Ljesah

LIESSA DI GRIMACCO

Il miglior vino nelle Valli del Natisone
Najboljše vino v Nediških dolinah

BUTTERA GRAZIELLA

Cartoleria, Giocattoli, Articoli regalo, Mercerie
Knjigarna, Igrače, Darila, Drobnarije

S. PIETRO AL NATISONE



articoli
per l'infanzia e giocattoli
via Manzoni tel. 0432-733430
Cividale del Friuli

da UGO VOGRIG

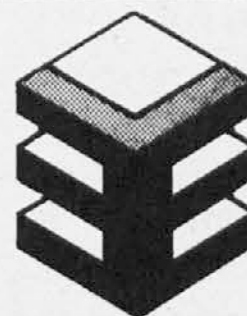
FIAT - LANCIA - AUTOBIANCHI
Fuoristrada - Nuovo ed usato

Pagamenti rateali senza cambiali e per l'usato paga-
mento senza interessi per un periodo di 3 mesi
Placilo na obroke brez menic in za rabljene avtom-
obile placilo brez obresti za čas treh mesecev

CIVIDALE Via A. M. Cavarzerani - Tel. 733015

CARROZZERIA MATAJUR

Sv. Lenart - San Leonardo - CEMUR
Tel. 0432 / 723019

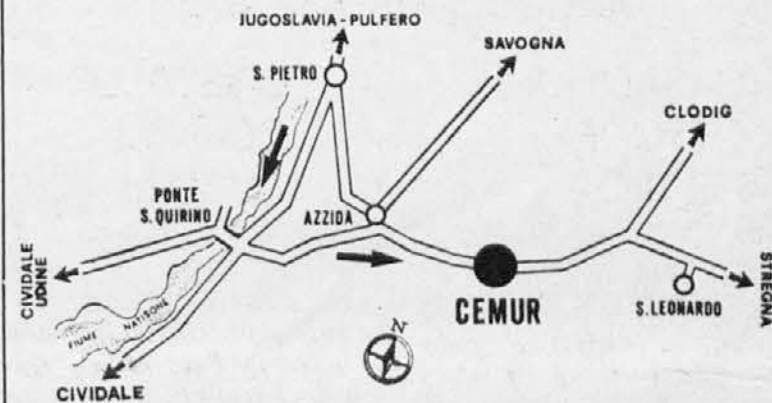


edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.r.l.

CEMUR
SV. LENART - S. LEONARDO
Tel. 0432-723010

- Fogolar
- Caminetti
- Termocaminetti
- Spoler
- Manufatti in cemento
- Solai
- Laterizi
- Piastrelle
- Sanitari
- Rubinetteria
- Ognijsča
- Kaminčki
- Termokaminčki
- Štedilniki
- Cementni izdelki
- Traverze
- Opeke, strešniki in drugo
- Ploščice
- Sanitarije
- Pipe



EDILNORDUE TERMCO



ČEDAD

Via Udine, 1 - Loc. al Gall - Tel. (0432) 733273 - 73328
Riscaldamento con progettazione - Idraulica - Sanitaria - Ceramiche - Moquettes - Carta de
parati - Accessori per bagno - Caminetti.

Onici alabastri
Porcellane
Cristalli
Argenteria
Pietre dure
Orologi

REGAL CASA



Oniks alabaster
Porcelan
Kristal
Srebrnina
Žlahtni kamen
Ure

Articoli artistici
Umetniški
predmeti

Čedad - Cividale
Via Europa

AUGURA A TUTTI BUONE FESTE



OROLOGERIA - OREFICERIA - OTTICA
URARNA - ZLATARNA - OPTIKA

URBANCIGH

CIVIDALE - ČEDAD Via C. Alberto, 10 - Tel. 732230

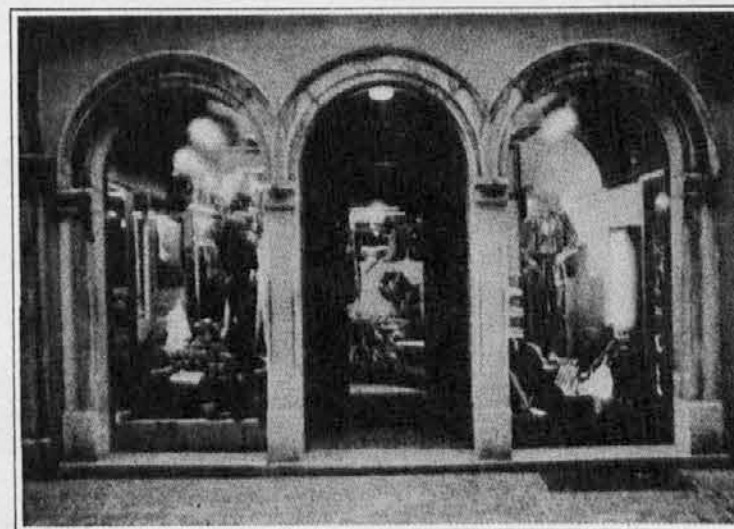
Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - Športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer

Bagutta DURINI GOLF CLUB
allegri SPIRITO by GIORGIO ARMANI

deni-cler valentino
Louis Feraud

gianangeli Linique touche
UOMO CONFAR KAMANTIA TIZIANA BEGHI



Gianni Rossi
abbigliamento a cividale

Sendramelli
collection



VOŠČIJO VESELE PRAZNIKE AUGURANO BUONE FESTE

ALIMENTARI - JESTVINE

"DA MIRELLA,"

Augura buone feste
Vošči vesele praznike

CLODIG DI GRIMACCO

"la bottega,"

di MOSCHIONI VALTER

Cornici - Quadri - Oggetti artistici

Piazza P. Diacono n. 34 Tel. (0432) 731184
CIVIDALE DEL FRIULI



FIORERIA EUROPA

Fiori - Piante - Addobbi floreali di ogni tipo - Confezioni natalizie - Vasta scelta di portapiante in ceramica, rame, ottone, vimini

Cvetje in rastline - Vsakovrstne cvetne okraske - Božična darila - Široka izbira keramičnih, bakrenih, medeninastih in pletenih lončkov za rože.

Via Europa CIVIDALE Tel. 732113

Bruno Totolo augura buone feste a tutti i suoi clienti
Bruno Totolo vošči vesele praznike vsem svojim klientom
Tel. 732446



Tip-Tap

Calzature per giovani
Cividale - Largo Boiani

ENNIA

ARTICOLI DA REGALO

CASALINGHI
OTTONE
PELTRO

CRISTALLO
CORNICI
QUADRI

CIVIDALE - Via B. di Ponte 36 - Tel. 731457



★ KL sport ★

NUOVA GESTIONE

Articoli sportivi - Consulenza tecnica
Assistenza tecnica - Laboratorio sci
Cividale-Čedad - P.zza P. Diacono - Tel. 731879

Grassi sport

di GRASSI MARCO
ČEDAD-CIVIDALE
Via Europa

*Augura Buone Feste a tutti i suoi clienti
Vošči vesele praznike vsem svojim klientom*

Špeter-San Pietro al Natisone
PONTE SAN QUIRINO
Tel. 727127



PIZZERIA / BAR / RISTORANTE
al sombrero

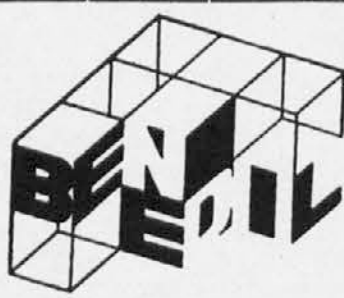
PICERIJA JE ODPRTA TUDI OPOLDNE
LA PIZZERIA E' APERTA ANCHE A MEZZOGIORNO

Buttocarni Braidotti

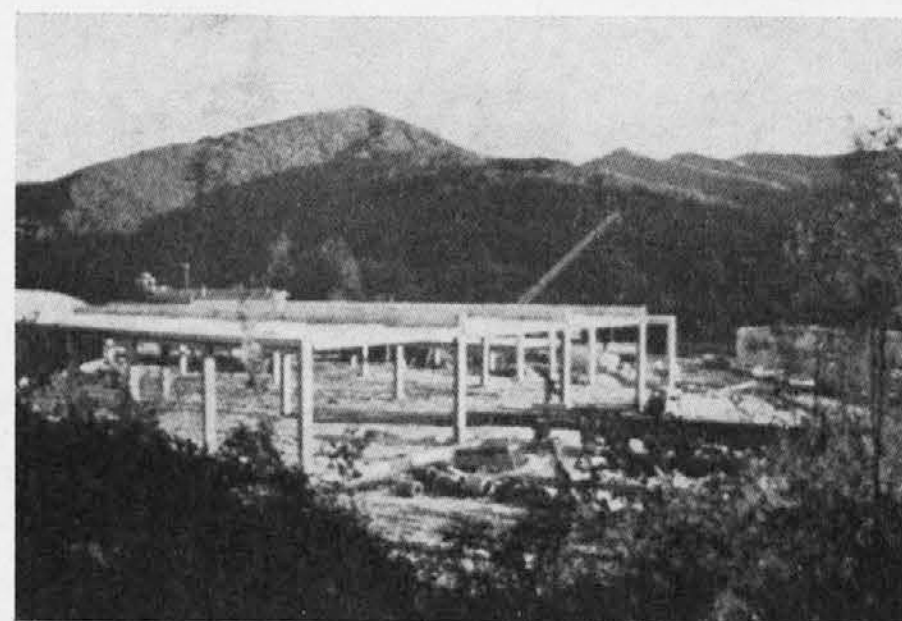
Corso Mazzini, 27 - CIVIDALE - Tel. 731413

qualità • assortimento • convenienza
servizio accurato
in forniture per congelatori

DA OLTRE 30 ANNI
AL SERVIZIO
DEL BUONGUSTAIO



BENEDIL s.r.l.
IMPRESA COSTRUZIONI EDILI
CEDAD - CIVIDALE
Via Manzoni 14 - Tel. (0432) 732019/730614
CENTA - TARENTO - Via Dante - Tel. (0432) 784515



- Sanacije
- Mojstrska poprava fresk
- Montažne hiše
- Stavbeno gradbeništvo
- Industrijsko gradbeništvo
- Riparazioni
- Restauro affreschi
- Case prefabbricate
- Edilizia civile
- Edilizia industriale

Na 50. mednarodnem srečanju mešanih zbornic Italije in Jugoslavije

Koristni napotki za razvoj višjih oblik sodelovanja

350 predstavnikov gospodarskih organizacij in ustanov, upravnih in političnih oblasti in gospodarstvenikov z obeh strani meje, so se 24. in 25. novembra zbrali v Trstu na 50. jubilejnim srečanju italijansko-jugoslovanskih mešanih zbornic, Italjug iz Milana in Jugital iz Beograda. Razpravljali so o temi «Italija - Jugoslavija: skupne gospodarske perspektive».

Jubiljeno zasedanje, kate-rega sta se udeležila med drugimi tudi zvezni sekretar in minister za zunanjo trgovino Milenko Bojanič in Nicola Capria, je pomenilo po oceni predsednika Slovenskega državnega gospodarskega združenja Vita Svetine - predvsem potrditev s strani vseh prisotnih, da so v sedanjih fazi medsebojnih gospodarskih odnosov potrebni novi, konkretni in kvalitetnejši posegi v korist gospodarskega sodelovanja obeh držav. Izneseni so

bili predlogi o medsebojnem dolgoročnem povezovanju, o raznih višjih oblikah sodelovanja na tretjih tržiščih, o skupnih vlaganjih in kooperacijah, resnično občuteni kot dejanska potreba nove oblike komplementarnega sodelovanja med enakopravnimi partnerji in ne le kot programska napotila. Tudi s strani italijanskih podjetnikov so prišli pozivi k uresničevanju člena 9 in 10 osimskih sporazumov in k še večjemu uveljavljanju obstoječe blagovne izmenjave po avtonomnih računih.

Vidno vlogo na srečanju so imeli slovenski gospodarstveniki in njihova organizacija, Slovensko deželno gospodarsko združenje, ki ima veliko zaslug za doseg do sedanjih ravnih sodelovanja med Italijo in Jugoslavijo in za spodbujanje novih, višjih oblik kooperacije ob meji in med obeh državama.

S. LEONARDO

Il Peep in una zona periferica di Scrutto

Si è riunito nei giorni scorsi il consiglio comunale di S. Leonardo chiamato a discutere un nutrito ordine del giorno. La seduta ha avuto inizio con l'approvazione della richiesta al comitato provinciale di controllo per una trattativa privata per la sistemazione e l'imbiancatura dei locali scolastici e per l'autorizzazione all'acquisto di combustibile per il riscaldamento degli uffici comunali e dei locali scolastici. Dopo un'ampia discussione sulla legge regionale 10, che prevede l'attuazione di interventi per la promozione del diritto allo studio, si è deliberato di accreditare i fondi assegnati sul bilancio del consiglio di circolo per un importo pari a 2.400.000 e sul bilancio del consiglio di istituto per un importo di poco inferiore ai 2 milioni.

Per quanto riguarda i fondi assegnati dalla regione per servizi socio-assistenziali sanitari il consiglio comunale ha destinato 4.600.000 lire

per il pagamento delle rette di ricovero nelle case per anziani di Cividale e S. Pietro al Natisone, l'importo rimanente sarà invece devoluto alla Comunità Montana delle Valli del Natisone per l'assistenza domiciliare.

I consiglieri hanno quindi preso atto delle mancate osservazioni ed opposizioni al Peep (Piano edilizia economica popolare) che, con una precedente delibera, è stato localizzato in una zona periferica di Scrutto. Approvate la variazione di bilancio per l'esercizio finanziario 1983 in seguito all'assegnazione di oltre 37 milioni al comune dal fondo perequativo per la finanza locale e l'adeguamento delle tariffe sulle utenze private dell'acquedotto comunale. Infine, preso atto della attività svolta nel corso dell'anno il consiglio comunale ha assegnato al gruppo sportivo locale Audace 965.000 lire, al coro di S. Leonardo 750 mila lire.

Možnosti sodelovanja na področju zdravstva

Deželni odbornik Renzulli na obisku v Ljubljani

Deželni odbornik Furlanije-Juljske krajine za higieno in zdravstvo Gabriele Renzulli je v drugi polovici novembra obiskal Slovenijo. V Ljubljani ga je sprejel predsednik komiteja za zdravstvo higieno in socialno skrbstvo Borut Miklavčič, s katerim sta soglasno ugotovila, da obstajajo nekatera vprašanja, ki jih je moč skupno obravnavati, kot na primer boj proti onesnaženju severnega Jadrana. Govor je bil tudi o sodelovanju med zdravstvenimi ustanovami obeh dežel. Odbornik Renzulli je napovedal, da bo predsednik deželne vlade Comelli v svojstvu predsednika delovne skupnosti Alpe - Jadran predlagal, da bi v okviru te skupnosti obravnavali tudi

možnosti sodelovanja na področju zdravstva.

Renzulli si je med svojim obiskom v Ljubljani ogledal tudi dve zdravstveni ustanovi in sicer Zavod za rehabilitacijo invalidov in klinični center, kjer se je še posebej zanimal za oddelek za nujne posege.

Venerdì 16 dicembre alle ore 20.30 la sezione del PSI di S. Pietro organizza nella sala del consiglio comunale di S. Pietro al Natisone un incontro con Ferruccio Saro (consigliere regionale e presidente della commissione regionale agricoltura) che intervorrà sul tema: PROSPETTIVE DI SVILUPPO AGRICOLO NELLE VALLI.

30 miliardi alla nostra regione dal Fondo europeo regionale di sviluppo

La regione Friuli-Venezia Giulia è stata inserita, per ora limitatamente al 1983, nel Fers - Fondo europeo regionale di sviluppo, che per l'anno in corso ha assegnato alla nostra regione la somma di trenta miliardi.

La Regione aveva già fruito dei contributi del Fers nel periodo dal 1977 al 1980, limitatamente alle zone terremotate, in considerazione del disastro, causato dal sisma. Successivamente aveva intrapreso un'azione per ottenere ulteriori provvidenze dal fondo, in considerazione

della marginalità geografica del Friuli-Venezia Giulia, che significa anche emarginazione economica, dei problemi delle province di confine di Trieste e Gorizia (e Udine) che gravitano su una area europea economicamente debole.

La Giunta regionale aveva da tempo definito e presentato i progetti di infrastrutture portuali, grande viabilità e opere collegate al completamento della rete autostradale per l'impiego dei trenta miliardi.

Scuola alberghiera a S. Pietro al Natisone

Nel corso dell'ultima seduta del Consiglio comunale di S. Pietro al Natisone, presieduto dal Sindaco Prof. Giuseppe Marinig è stata richiesta l'istituzione di una sezione staccata dell'I.P.S.C. «Bonald Stringher» di Udine con specifica qualificazione alberghiera. Il corso per addetti ai servizi cucina e ristorante dovrebbe infatti essere istituito in breve visto il parere positivo espresso dal ministro in un decreto dell'agosto scorso. La richiesta del comune di S. Pietro, come ha spiegato il Sindaco Marinig, è motivata da un duplice aspetto: dalla disponibilità di buone ed ampie strutture scolastiche nell'ambito del Centro Studi del capoluogo delle Valli del Natisone e dall'impegno e volontà di rinascita dei collegi e convitti comunali di San Pietro, ora uniti nella Casa dello Studente che si presenta come una delle migliori sedi regionali per accogliere studenti in un ambiente attrezzato dal punto di vista didattico ed estremamente moderno.

Dopo un'ampia ed attenta valutazione, il Consiglio comunale ha approvato la variante n. 12 al Piano di Fabbricazione comunale che si è resa necessaria per le mutate esigenze di pianificazione urbana e nell'intento di rendere più conformi alla normativa urbanistica regionale gli strumenti attuativi adottati dall'Amministrazione comunale. Nel contempo si è cercato di adeguare alcune norme del regolamento all'orografia del territorio nella speranza di favorire insediamenti abitativi anche in zone di montagna disagiate e svantaggiate per l'eccessivo frazionamento della proprietà. Infine, come ha spiegato il Sindaco, la variante allo strumento urbanistico del Comune vuole recepire tutte le necessarie infrastrutture (depuratori, viabilità sovramunicipali, piani particolareggiati, ecc.) per un decollo ecologico di tutela del territorio e dell'ambiente.

Sono state poi approvate le contabilità finali e la revisione prezzi dei lavori di posa

del depuratore alla rete fognaria di Biarzo e Sorzento e i lavori del 1° lotto di riattamento dell'Istituto Magistrale. L'Assemblea civica ha pure approvato le tabelle dei prezzi di cessione e lo schema di contratto di 12 alloggi di edilizia abitativa convenzionata realizzati nell'ambito del P.E.E.P. dall'Impresa edile Angelo Specogna del luogo e la variante minima al P.P. di Azzida.

Il Consiglio ha rinnovato l'appalto del servizio raccolta rifiuti solidi ed urbani per l'anno 1984 ed ha aggiornato il contributo per le spese di telefono delle Magistrali e l'affitto locali a sede della

Predsednik slovenskega izvršnega sveta na uradnem obisku v Rimu

Plodni pogovori med Zemljaričem in Fioretom

Depozit, obmejno sodelovanje, globalna zaščita slovenske narodne skupnosti v Italiji, položaj tri-ljanske narodne skupnosti v Sloveniji in v Hrvaški, nove oblike gospodarskega sodelovanja, ekologija, cestne povezave: to je osnovni okvir tem, ki so bile v ospredju razgovorov predsednika slovenskega izvršnega sveta Janeza Zemljariča med njegovim uradnim obiskom v Rimu. Predsednik Zemljarič in podtajnik ministrstva za zunanje zadeve Fioret sta najprej obravnavala vprašanje obmejnega sodelovanja in obmejnega osebnega prometa na osnovi videmskega sporazuma. Z italijanske strani je bilo izraženo pričakovanje, da se bodo z novim letom stvari vrnila na prejšnje stanje. Se posebej je bil pou-

darjen problem maloobmejnega prometa.

Predsednik Zemljarič je obrazložil stališče slovenskega izvršnega sveta, da bodo ponovno predlagali zveznemu izvršnemu svetu sprostitev in da bodo izdelali študijo o dejanskih ekonomskih učinkih položja.

Zemljarič je nato obravnaval vprašanje globalnega zaščitnega zakona in zahteve Slovencev v Italiji, da se pospeši njegov iter, govoril je o pravici do rabe slovenskega jezika v javnosti, nujnosti postaviti dvojezičnih napisov, izrecno je omenil težak položaj Slovenskega stalnega gledališča. Podtajnik Fioret je pa opozoril na nekatera odprta vprašanja Italijanske skupnosti, ki živi v Sloveniji in v Hrvaški.

Na zasedanju na ministrstvu za zunanje zadeve so poleg teh širših političnih vprašanj obravnavali tudi nekatera konkretna vprašanja gospodarskega sodelovanja in predvsem skupne napore, da se dosežejo višje oblike gospodarskega sodelovanja.

Nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone si terrà sabato 17 dicembre 1983 alle ore 14,30 un convegno di studio organizzato dal circolo culturale Studenti sul tema Cattolici e questione slovena in provincia di Udine. Interverrà anche il senatore Pietro Scoppola.

Parlamento europeo

(Continuazione dalla 1ª pag.)

materna nelle lingue minoritarie (si terrà in Olanda nei primi mesi del 1985); si è deciso di lanciare un appello a tutti i Partiti politici in occasione delle elezioni europee del giugno 1984, da far firmare a tutte le Associazioni di Minoranze in Europa, perchè includano nei loro programmi la tutela delle minoranze.

Per l'Italia la raccolta delle adesioni è curata da Piero Ardizzone che invita le Associazioni, Movimenti, Partiti, Organi di stampa delle Minoranze a sottoscrivere l'appello che segue.

In occasione delle prossime elezioni europee i Movimenti, le Organizzazioni, la Stampa, i Partiti sottoscritti, che sono l'espressione delle minoranze d'Europa, rivolgono un pressante appello a tutte le formazioni politiche affinché nei loro programmi siano compresi i problemi relativi alla promozione delle lingue e culture minoritarie. Nel periodo molto critico che l'Europa ed il mondo intero attraversano oggi, questi problemi possono sembrare ad alcuni del tutto secondari.

In realtà, questi problemi sono intimamente collegati a tutti gli altri problemi cosiddetti di interesse generale, poiché il rispetto dei diritti umani delle minoranze culturali costituisce uno dei presupposti essenziali, indispensabili per una coesistenza armonica in seno ad ognuna delle nostre Comunità nazionali e nei rapporti tra i Popoli.

L'azione del Parlamento Europeo e dei diversi organismi comunitari potrà apportare un contributo decisivo alla realizzazione dei diritti delle minoranze. Noi chiediamo dunque fin d'ora di voler prendere l'impegno di appoggiare le nostre richieste a favore dei diritti delle minoranze culturali e linguistiche della Comunità Europea.

UDINE

PROVINCIA ED EMIGRAZIONE

La Provincia di Udine risponderà all'Ente Friuli nel Mondo la quota di adesione per il 1983 nella misura di 30 milioni. Il consiglio provinciale ha ratificato la relativa deliberazione d'urgenza della

giunta con il voto contrario del gruppo del PCI. Per la maggioranza si tratta di un impegno già preso in precedenza con la stipulazione dello statuto dell'Ente. Per il PCI andavano invece rispettate le esigenze di tutte le associazioni dell'emigrazione.

L'assessore Pelizzo (DC) ha ricordato le varie deleghe avute dalla Regione per i soggiorni degli emigrati e l'esiguità del fondo assegnato direttamente alla Provincia. Positiva per Pelizzo l'attuazione dei soggiorni come quello estivo di S. Pietro al Natisone. Gli oratori del PCI hanno criticato «i viaggi propagandistici dei vari assessori» ed hanno invece suggerito una maggiore attenzione ai servizi di cui gli emigranti abbisognano ed ai problemi della ricostruzione e della casa, della scolarizzazione e del rientro.

Altri argomenti trattati: la autolinea trasporti provinciali, lo scalo ferroviario di Cervignano.

Si informano tutti i soci della Cooperativa Produttori Ortofrutticoli delle Valli del Natisone srl che domenica 18 dicembre alle ore 9 si riunisce presso la sala consiliare di S. Pietro l'assemblea generale ordinaria in seconda convocazione con il seguente ordine del giorno: 1) pagamento castagne 1983, 2) varie ed eventuali.

Si raccomanda la partecipazione.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Srečanje borcev iz treh sosednjih dežel

V Mariboru so se 3. decembra srečali predstavniki demokratičnih sil sosednjih dežel, da bi se pogovorili o tem, kako prispevati h kreptitvi miru v svetu. Srečanja so se udeležili predstavniki borčevskih organizacij Furlanije - Juljske krajine, Koroške in Slovenije. Delegacijo naše dežele je vodil predsednik združenja borčevskih organizacij Renzo Flaibani, poročilo je pa podal predsednik videmske federacije VZPI - ANPI Federico Vincenti.

COMUNICATO ANPI

Tutti coloro riconosciuti con la qualifica di partigiano, patriota, combattente nelle Forze Armate alla Guerra di Liberazione, deportato politico non collaborazionista, internato militare non collaborazionista hanno diritto al Diploma d'Onore della Repubblica, purché compilino l'apposita domanda che potrà essere preparata presso la sede dell'A.N.P.I. Provinciale.

Lo stesso diritto è esteso ai Caduti e ai deceduti; perciò anche i familiari si dovranno rivolgere alla nostra sede di Udine in via del Pozzo 36.

Il progresso a Resia ha innestato la retromarcia?

La Val Resia, la cui denominazione le viene data dal fiume omonimo che, nascendo dalle falde del Monte Canin, la percorre in tutta la sua lunghezza di circa 22 Km., è da sempre una località situata ai margini delle grandi vie di comunicazione e, per questo, poco conosciuta e trascurata.

Molti dei suoi abitanti, causa l'emarginazione, sono stati costretti ad abbandonare le loro case e luoghi bellissimi e ospitali per cercare in posti forse meno belli e ospitali ciò che una avversa fortuna non ha permesso a loro di trovare in Resia.

Queste condizioni sfavorevoli hanno, perciò, alimentato uno spopolamento che, in soli 20 anni, ha superato il 50% ed ha ritardato così un progresso che, con la presenza sul posto di forze vitali e giovani, oggigiorno potrebbe essere alla pari di altri paesi più fortunati della nostra Regione.

Con ciò, non si vuol dire che Resia non conosca il progresso, ma si deve ammettere che questo, quando c'è, è arrivato per forza di inerzia e Resia lo ha potuto conoscere e possedere dopo che altri ne erano paghi oppure lo stavano già superando con forme più avanzate.

Ora è, nell'ordine naturale delle cose, che quando uno riesce ad ottenere una qualsiasi conquista o qualche beneficio cerchi di conservarli e migliorarli, ma mai di perderli per regredire.

Queste considerazioni, purtroppo, non trovano riscontro in Resia perché, quotidianamente, si è costretti a registrare fatti che fanno ricordare in maniera sempre più marcata l'emarginazione.

Ultimo episodio di questa

catena è il servizio postale, così come risulta essere stato ristrutturato da circa un mese.

Questo servizio, di importanza vitale per una Comunità periferica come quella resiana, venne istituito nel 1874.

La posta, da sempre, arriva ogni mattina a Resiutta e da qui prosegue per Resia a mezzo procaccia postale.

Quella in partenza veniva, invece, in un primo tempo, consegnata ogni pomeriggio al treno in transito a Resiutta e, da circa 10 anni, prelevata direttamente all'Ufficio Postale dall'autocorriera di linea delle ore 14.30 e da questa portata in giornata a Udine.

Ultimamente, però, il sistema di partenza da Resia della corrispondenza è stato variato per motivi non resi noti e all'insaputa degli utenti.

Con questa cosiddetta ristrutturazione tutta la corrispondenza in partenza viene trattenuta presso l'Ufficio Postale una intera giornata e fatta proseguire solo l'indomani mattina per Resiutta dove, a sua volta, viene trattenuta presso quell'Ufficio Postale e successivamente fatta proseguire per Udine solo al pomeriggio o, finalmente, arriva in serata ed esattamente dopo circa due giorni dalla sua partenza.

Il risultato si commenta da se e, per rendere meglio la idea, si aggiunge che una lettera spedita da Resia viene recapitata a Udine dopo 3 giorni, a Resiutta (9 Km. di distanza) dopo 4 giorni, una lettera espresso a Cividale (65 Km. e Lire 1.400 di affrancatura) dopo 4 giorni, in altre località fuori Regione dopo almeno 5 o 6 giorni, all'estero è meglio non parlarne, come è meglio non parlare del

recapito dei pacchi postali, delle stampe e cartoline che, se arrivano a destinazione, impiegano invariabilmente più di una settimana.

Ora si immagina che gli addetti ai lavori troveranno puntuale giustificazione a questo dato di fatto e diranno anche che questa operazione è stata fatta per economizzare il servizio che, guarda caso, incomincia proprio da Resia ove l'economia fa testo.

V Špietre an par Hloc so rudarji praznoval njih pomočnico Sv. Barbaro

4. dičemberja vsi ex-minatori an tudi njih družine čujejo dužnost praznovat Sv. Barbaro, njih pomočnico, njih «protettrice», tisto svetnico, ki Buog vie, ki krat so jo poklical na pomuč, kar so dielal dol pod tlam, v mini.

Tisti od sekcije bivših rudarjev Zveze beneških izseljencev, kot je že tradicija, so se an lietos ušafal vsi kupe an praznoval Sv. Barbaro v Špietre an par Hlocje. Njih praznik pa je nimar nominalno žalosten an grenak, saj vsako leto manjka kajšen. Silikozi an druge bolezni, ki so jih minatorji zaslužili s penzionam v belgijanskih minierah, jih pejejo šele mlade v prerani grob.

Lepo število minatorjev se je v nedjejo 4. dičemberja zjutra zbralo go par Hlocje, kjer so položili soplek rož pred monument rudarju, ki so ga inaugural lan. Vse je pozdravu župan Fabio Bonini, ki je potle dau besiedo predsedniku sekcije ex-minatorjev Eliu Qualizza-Kalutu iz Gniduce. Le on je guoril tudi v Špietre, kjer so minatorji začel njih praznik z mašo, da bi se spomnili vseh tistih, ki jih nie vič, zak so umarli v mini al pa zavoj silikoze. Po maši so se zbral pred spomenikom, ki je pred špietarskem kamune. Bil je puno minatorjev an njih družin, bili pa so tudi nekateri župani iz Nediških dolin, med njimi Marinig iz Špietra, Simaz iz Sv. Lienarta, Pascolini iz Čedada, pokrajinski svetovalec Petricig an Melissa, deželni asesor Romano Spogna an druge osebnosti.

«Če tudi smo arstreseni po naših dolinah an dol po Laškem, smo zastopil, je jau pred monumentam Elio Qualizza, de samuo, če bo mo vsi kupe združeni oh-

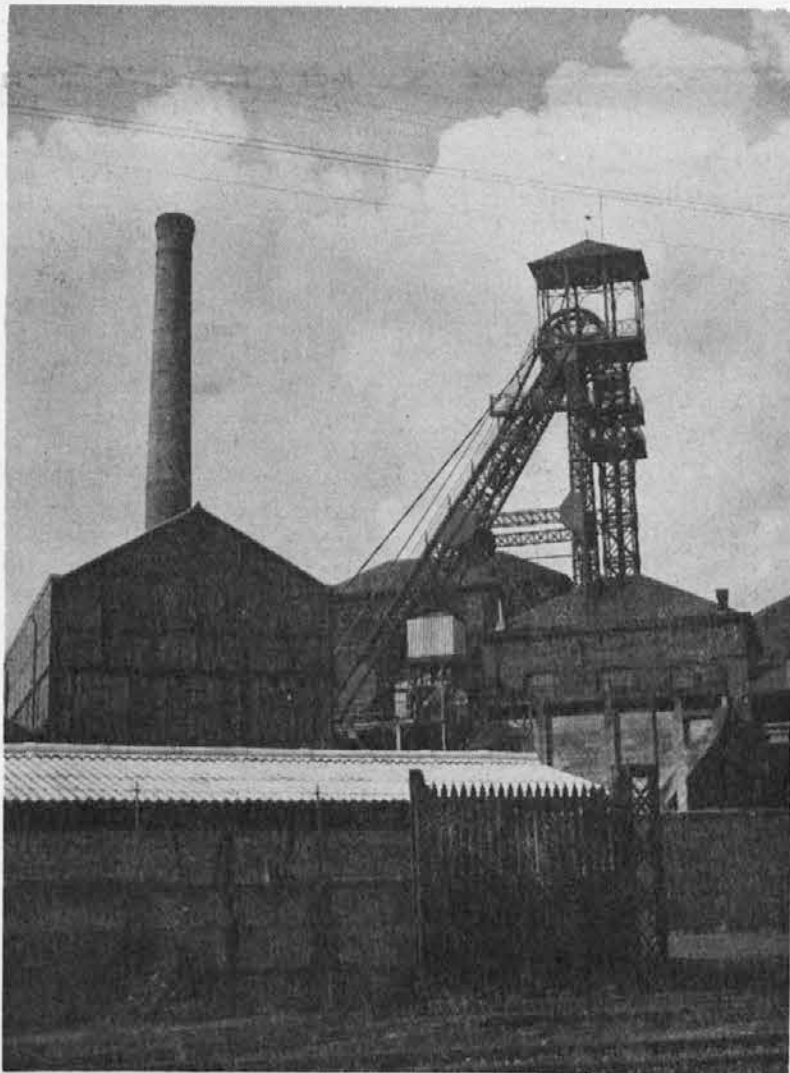


Altovizza

ranemo naše pravice, tiste pravice, ki smo jih takuo težkuo zaslužil an ki nam jih če belgijanska vlada zaradi krize zmanjšat. Mi dielamo politiko an telega ne skrivano, je še jau Qualizza. Dielamo edino resno politiko, kar pomeni, da čemo branit naše interese, naše pravice». Zaključiu pa je zlo aktualnimi besiedami: «Mi rudarji čemo mier na sviete, solidarnost med vsiemi dieluci, kolaboracijon med deželami, čemo ohranit našo an vse minorance, čemo branit naše interese». Po kratkem pozdra-

vu tajnika Zveze beneških izseljencev Gianpaolo Goriup pa se je zaključiu uraden del praznika, ki pa je šu napri v nieki špietarski gostilni ob kaplici dobrega vina in v liepi in praznični atmosferi.

Usako saboto od 17. dičemberja napri ob 19. uri bo v palestri na Liesah muzika, ramonika, tombola an druge igre za te male an te velike.
Bo tudi kiek za pod zob.
Pridita usi!



LOCH DI PULFERO

Festa della Benedil

L'impresa Benedil ha organizzato il tradizionale incontro di fine anno con le proprie maestranze, operai tecnici e dirigenti. Quest'anno l'incontro, con spuntino e distribuzione dei doni, è stato preparato presso la trattoria Specogna di Loch: vi sono stati invitati anche amministratori, operatori economici e responsabili del settore edilizio di Nova Gorica.

Oltre al comm. Dino Del Medico, amministratore dell'impresa ed il presidente avv. Aldo Gus, erano presenti l'assessore regionale alla ricostruzione Romano Spogna, i sindaci Giuseppe Man-

zini di Pulfero e Firmino Marinig di S. Pietro al Natison, il presidente della Comunità Montana Giuseppe Chiuch ed il consigliere provinciale Paolo Petricig.

Tutti quanti sono intervenuti ed hanno espresso l'augurio che le attuali difficoltà economiche e la stessa crisi del settore edilizio per la quasi conclusa opera di ricostruzione possano essere superate.

A suo tempo lo stesso Del Medico ha pensato ad iniziative economiche che potessero dare nuovi posti di lavoro, una volta che la ricostru-

zione non avrebbe «tirato» più: così vennero costituite altre aziende utilizzando le opportunità offerte dalla zona di confine.

La Benedil occupa tuttora quasi sessanta addetti e, pur non nascondendo i problemi circa il mantenimento del proprio organico, guarda con una certa fiducia all'immediato futuro.

Con questo spirito si è svolto anche l'incontro di Loch: inutile dire che il futuro occupazionale dipende anche dai programmi della Regione e dalle sue direttive per lo sviluppo delle zone montane e di confine.

Lettera
al direttore

Gli abitanti di Altovizza hanno torto

(lettera inviata all'emittenza privata R. D. F. ed alla stampa)

Abbiamo appreso che da qualche settimana la Vs. TV privata sta facendo una campagna alquanto diffamatoria e scorretta nei confronti dell'Amministrazione comunale di S. Pietro al Natison, del Sindaco e di qualche dipendente, accusati di essere insensibili di fronte al problema Altovizza, in generale, e del figlio della famiglia Chiabai Giovanni, in particolare. Si accusa l'Amministrazione di inadempienze ed azioni poco corrette. Si dice che non si effettua il dovuto servizio scuolabus per la raccolta degli studenti, si dice che il Sindaco non abbia risposto a Vostri continui appelli per un dibattito e si dicono tante altre cose strane e poco attendibili nella Vostra trasmissione. Molto di quanto già trasmesso non è per nulla vero, per esempio: sappiamo che il servizio scuolabus è preciso: 7.15-7.20 per la raccolta al mattino e 13.00 per il ritorno a casa nel pomeriggio. Tale servizio si svolge in retromarcia con una certa difficoltà per lo scuolabus fino a 40-50 metri dall'abitazione dei Chiabai e non 300 metri come scorrettamente da essi affermato e da voi più volte confermato. Il servizio è preciso e puntuale in tutto il territorio comunale (e mai come quest'anno) poiché la scuola (elementare e media inferiore) inizia regolarmente alle ore 8.00. Di questo fatto bisogna dare atto agli addetti al servizio e all'Amministrazione che ha voluto fare un ulteriore sforzo finanziario per essere maggiormente al servizio del cittadino, ovunque e dovunque risieda nell'ambito del territorio comunale.

Da noi interpellato per non aver aderito alle Vostre richieste, anche scritte, il Sindaco ci ha testualmente detto che mai nessuno l'ha invitato a qualche dibattito e tanto meno R.D.F., di cui prende atto del comportamento poco corretto, dovendo un «giornalista» che vuole ritenersi professionalmente serio e preparato, informarsi sui fatti e non accettare per buono solo quanto da una parte asserito.

Noi genitori sottoscrittori gli crediamo perché è sempre stato troppo serio ed impegnato per dover mentirci.

Si dice infine che l'addetto al servizio, Sig. Vogrig Lorenzo, sia maleducato e sgarbato. Anche in questo caso possiamo con tranquillità affermare che il dipendente è troppo paziente, soprattutto nel sentirsi ogni giorno vilaneggiato ed offeso dai figli e dai genitori Chiabai di cui conosciamo i modi e i metodi di comportamento.

Chiediamo che questa comunicazione venga letta nel corso della prossima trasmissione anche perché la verità possa essere detta interamente.

Grazie per l'ospitalità. Segue la firma di 21 genitori del comune di S. Pietro al Natison fruienti il servizio scuolabus.

Un'iniziativa del consultorio familiare di Cividale

Giovedì 24 novembre si è tenuta, presso la sala riunioni della biblioteca di Cividale, una conferenza sui tumori dell'apparato genitale femminile e del seno, organizzata dal Consultorio familiare di Cividale, di recente costituitosi nell'ambito dell'U.S.L. n. 5 del Cividalese.

Questo è il primo incontro pubblico all'interno di un programma che il consultorio stesso intende realizzare in futuro, sui temi della salute nei suoi diversi aspetti. L'argomento è stato presentato ed ampiamente dibattuto dal prof. A. Cozzi, direttore del Centro Oncologico di Udine, che, avvalendosi di alcuni filmati ha illustrato il problema della prevenzione e della cura delle neoplasie mammarie ed uterine.

Ultimamente su tali problemi si fa molta più informazione e, di conseguenza, le donne sono maggiormente sensibilizzate. Oggi di tumore ne parlano i mezzi di comunicazione, se ne parla nelle scuole e nelle strutture sanitarie in ed extra ospedaliere, quale può essere, appunto, la struttura del consultorio. Questo tipo di informazione, rispetto al discorso della prevenzione primaria (quella attuata sulle persone sane, prima che la malattia si manifesti anche negli aspetti più lievi), ha un ruolo importan-

tissimo. L'aspetto stesso è stato più volte sottolineato nel corso della serata dal prof. Cozzi, il quale ha ribadito l'importanza che ogni donna si controlli e si faccia controllare. Tale controllo consiste nell'autopalpazione del seno e nel Pap test: due esami molto semplici che ogni donna ha il dovere di fare per tutelarsi contro i tumori femminili. Perché ciò avvenga è indispensabile che le donne divengano le vere fautrici di questa prassi. Infatti, come dicono i manifesti che invitano al consultorio, serve molto di più toccarsi il seno che toccare ferro!

In tale contesto, la struttura del consultorio ha il difficile compito di creare nella gente una diversa mentalità, cioè quella di abituarsi ad utilizzare questo tipo di strutture per acquisire le conoscenze necessarie alla prevenzione delle malattie e, quindi, a garantirsi una migliore condizione di vita.

La nascita del consultorio di Cividale, riteniamo sia un passo importantissimo in questo senso ed auspichiamo che con la sua pluralità di compiti, possa diventare veramente una struttura efficace al servizio della popolazione.

R. Mattioli
E. Bergnach

CIVIDALE

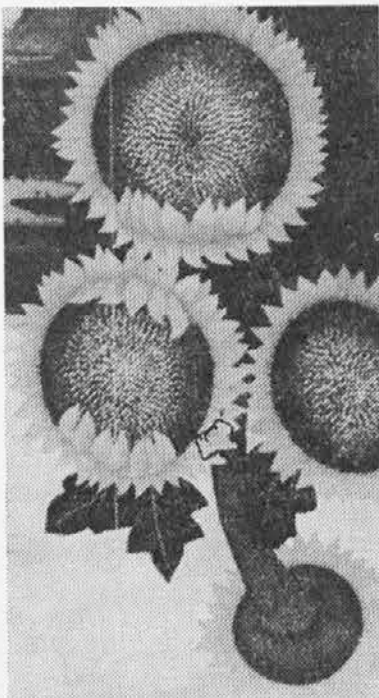
Naif alla Diacono

Alla galleria d'arte «Paolo Diacono» di Cividale espongono questi giorni tre pittori jugoslavi della scuola naif di Hlebinje: Josip Generalič, Nikola Kovačević e Mojmir Mišanovič. Essi hanno radici proprio in quella corrente naif nata spontaneamente alla fine degli anni trenta in un villaggio della regione della Drava e che è divenuta ben presto un fenomeno artistico universale.

Non mancano quindi dovunque artisti che, con maggiore o minore aderenza ai canoni naif, compiono una propria esperienza figurativa ed artistica nel mondo dell'ingenuo, del semplice, del «non colto».

«Naif» sta a significare letteralmente l'arte ingenua, contadina e popolare, senza maestri, accademie e scuole: in questo senso è un fatto spontaneo ed ha origine in tempi lontanissimi, quando l'uomo iniziò per vocazione misteriosa ad occuparsi dell'arte figurativa.

Gli artisti naif jugoslavi hanno il pregio di una coerenza assoluta, artistica e tecnica, con l'iconografia naif: la vita della campagna, dal paesaggio alla natura morta, ai fiori al ritratto, per l'uso esaltante del colore (che traspare da dietro al vetro su cui è dipinto); per la nitidezza del particolare in un verismo assoluto che giunge al surreale; per quell'atmosfera di incanto, di sogno o di fiaba che è la caratteristica di questa corrente artistica, diventata ormai colta e raf-



Mišanovič: particolare di girasoli

finata.

Alla mostra di Cividale sono presenti infatti tre esponenti di spicco della scuola di Hlebinje: una mostra con tre voci distinte ma ben acc-

cordate. L'assessore provinciale Pelizzo ha voluto trovare nella mostra una continuità con lo sforzo delle due realtà confinanti di portare più avanti il sincero dialogo culturale. Il sindaco di Cividale, Pascolini, ha rivolto ai convenuti alla vernice il saluto della città sottolineando il ruolo della galleria cividalese che ha al suo attivo numerose e qualificate iniziative artistiche.

Un libro sull'educazione plurilingue

RECENSIONE

E' uscito il volume «L'educazione plurilingue in Italia» contemporaneamente agli atti del convegno di Villa Falconieri di Frascati tenutosi nell'ottobre del 1981. Il convegno si è svolto con la partecipazione del ministro della Pubblica Istruzione, Falcucci, e dell'allora vice presidente della Camera, Fortunato. Si proponeva di prendere in esame le concrete si-

Ricordo di Vidali

Giornali e televisione regionali e nazionali hanno dato notevole spazio alla notizia della morte ed alla storia di un personaggio famoso e discusso, Vittorio Vidali, triestino, vecchio rivoluzionario comunista, senatore della repubblica, uomo politico e scrittore.

Non aggiungerò nulla a quanto è stato detto: giudizi contrastanti su un uomo che si è trovato diverse volte al centro delle tempeste della storia, fra cui quella della guerra di Spagna. Fu infatti lui il Comandante Carlos nelle brigate internazionali che difesero la repubblica contro la ribellione militare franchista.

Una delle bufere cui ho accennato riguardò anche la nostra regione ed i nostri paesi: il dissidio tra Stalin e Tito. Dopo essersi schierato con Stalin nella condanna di Tito, Vidali mantenne le proprie posizioni anche dopo la riappacificazione fra l'Unione Sovietica e la Jugoslavia per opera di Hruščov.

Rimase tuttavia presente in Vidali, internazionalista con tutto il suo essere, il rispetto per la minoranza slovena e, ritengo, per il popolo sloveno.

Per conto mio voglio solo riportare un episodio che mi riguarda. Alla conferenza stampa per la presentazione della lista per le elezioni europee del 1979, a Venezia, Vidali sedeva fra l'on. Jotti — al centro del tavolo — e l'on. Lizzerio. Vidali si accorse di me, si alzò e mi si avvicinò. Insistette perchè prendessi il suo posto.

Quando l'incontro stava avvicinandosi alla fine, dopo il discorso conclusivo dell'on. Jotti, Vidali chiese la parola e, dicendosi rammaricato che non fossi intervenuto, mi presentò alla stampa come rappresentante nel partito comunista della minoranza più misconosciuta e sacrificata: quella slovena della provincia di Udine.

Abile mossa politica? Certo, può esserlo. Tuttavia ogni volta che ho avuto a che fare con lui, Vidali — per quanto mi conoscesse poco — mi mostrò aperta simpatia ed una comprensione che mi è apparsa attenta e benevola.

Paolo Petricig

tuazioni di plurilinguismo e bilinguismo in Italia, di studiare scientificamente i fenomeni anche dal punto di vista scolastico, di conoscere le sperimentazioni in atto, con interventi particolari delle varie minoranze.

La regione Friuli-Venezia Giulia era presente con diversi studiosi, funzionari regionali e docenti. Assieme alle relazioni scientifiche di Berruto, De Mauro, Freddi, Pizzorusso, Titone e Visalberghi è stata tenuta e viene ora pubblicata quella della prof. Živa Gruden Crisetig sul tema «La situazione linguistica degli sloveni in Italia ed il ruolo della scuola». Si tratta di una compiuta analisi dei modi di esprimersi, rispetto alle lingue italiana e slovena, degli sloveni in Italia.

Il volume contiene gli interventi del prof. Pečenko, preside di una scuola slove-

na di Trieste, «I programmi della scuola media. Direttive della CEE per gli immigrati e bilinguismo»; del prof. Petricig, responsabile del Centro studi Nediža, «Esperienze di base e assetto istituzionale dell'educazione bilingue degli sloveni della provincia di Udine»; del dott. Ruttar, del Slovenski raziskovalni inštitut di Cividale, «Quale scuola?».

Per i friulani ha parlato la prof. Schiavi Facchin sul tema «Educazione plurilingue nella scuola per l'infanzia. Un'esperienza in Friuli».

A conclusione il volume riporta un documento finale che sollecita provvedimenti legislativi ed iniziative per l'attuazione di tutele linguistiche per le minoranze.

Paolo Petricig
CEDE (Centro Europeo dell'Educazione) - «L'educazione plurilingue in Italia» - Roma 1983 - L. 18.000.

Glasbena šola iz Petjaga vabi na BOŽIČNI KONCERT, ki bo v nedeljo, 18. DECEMBRA 1983. OB 15. URI v prostorih šole v Petjagu. Nastopili bodo posamezni gojenci in mali orkester glasbene šole.

La scuola di musica di Ponteacco invita al CONCERTINO DI NATALE che si terrà domenica 18 DICEMBRE ALLE ORE 15 presso la scuola di Ponteacco. Si esibiranno i singoli allievi e l'orchestra della scuola di musica.

Otroški kotiček

Dragi otroci!

Najprej moramo pohvaliti nekatero od vas, ki so bili res pridni in so nam poslali rešitve naše prejšnje uganke. Upamo, da vas bo tokrat še več.

Tokrat nam je tisti škrat iz tiskarne zmešal vrstice božične pesmi, ki smo vam jo hoteli napisati, nekatero pa je celo skrtil, da jih ne moremo najti. Pa ne bo nič hudega: pesern gotovo poznate, lahko pa vam pomaga tudi nona, če ima še dober spomin. Napišite nam jo tako, kot je prav, in čakalo vas bo darilce.

Počastimo Jezusa, zveličarja celega sveta.

Ti pastirci so ga molili, angelci so ga častili'.

S svojo ženo zaročeno, oj Marija z Jožefom.

Ura bije polnoči, Marija Jezusa porodi.

V jaselce ga je položila, v plenice ga je povila.

Jožef rajža, rajža v mesto notre v mesto Betlehem.

IZIDOR PREDAN

PREPOVED

III. Drama Beneških Slovencev v treh dejanjih

Gorenscak: V imenu vseh se vam zahvalim, da ste prišli v imenu vseh: dobrodošli! Sedite h nam, stolica vas že čaka. Škoda, da niste mogli priti na večerjo.

Trinko: Sedite, gospodje. (Se usedejo in tako tudi on.)

Ja, tudi mene se huduo zdi, da nisem mogu prid na večerjo, saj vjem, Gorenscak, da zna tvoja sestra dobro kuhat. Pa kaj čjete, opravila so opravila in zadržan sem biu prav zavoj naše stvari.

Kufolo: (Zaskrbljeno): Al je kaj novega? Al smjemo upati na boljše dni?

Trinko: Najprej bi rad slišal vaše poročila, kakuo stojijo reči po naših dolinah, po naših farah. Kaj pravijo ljudje, kakuo so sparljeli udarec?

Gorenscak: Mi se zdi, da bi bluo pametno, če bi vsak od tle prisotnih gospodov povjedu, kaj vje o njegovih fari, kar se mu je zgodilo, in kar vje o družih farah, katerih duhovnikov ni nocoj tle.

Trinko: Pametno. Kdo bo začeu?

Kramaro: Če nimate nič proti, bi kar jaz začeu.

Trinko: Lepo prosim, gospod Kramaro.

Kramaro: Na dan 16. avgusta, za zgodovino 1933, smo bili klicani u karabiniersko kasarno v Špeter jest, gospod kaplan Kufolo iz Laz, gospod Prepier Qualizza iz Dolenjega Barnasa in gospod Prejožef Simic, kaplan iz Marsina, ki kot jih vidite so nocoj vsi tle.

Trinko: O tem sem biu obveščeu, kadar sem prišu iz Rima.

Kramaro: O vsem? Če ne ni treba, da ponavljam reči, ki jih že veste.

Trinko: Ne, ne prosim te, nadaljuj, obveščeu sem biu samuo, da ste bli klicani v kasarno.

Kramaro: V kasarni nas je čkau gospod Vincenzo Botteatti, tenente od karabiniriev iz Čedada. Kadar smo se lepuo usedli, nam je pomolu pod nuos an dokument. To je biu neodložljiv ukaz (or-

dine perentorio), da muoramo zamenjati slovenski jezic v pridgah in v učilu vjere otrokam. Teu je, da ta dokument podpišemo.

Trinko: Kaj ste mu vi odgovorili? Kako ste reagirali?

Kramaro: Bli smo odločno pruoti. Dejal smo mu, da ne moremo na obedno vižo sparljet tajšnega ukaza. Povedali smo mu tudi, da ordine sparljemamo samuo od našega škofa.

Natuo je tenente jezno zarju, da je o tem problemu škof Nogara dakordo z njimi. Mi mu njesmo vjerval in smo mu podpisal kratko izjavo (dichiarazion), da mi ordine dobivamo in sparljemamo samuo od škofa.

Trinko: Kakuo je pa on reagiral?

Kramaro: Zlo ostro. Na kratkem srečanju je nastala ve-

Velika pridobitev

(Nadaljevanje s 1. strani)

zijanska kultura je kljub pritiskom in hudim udarcem živa in kot tako je treba obravnavati.

Kulturno društvo Rozajanski dum se želi povezati z vsemi ustanovami, ki delujejo na teritorju (na primer s šolami) in zunaj njega z namenom, da bi pritegnili pozornost čimširšega kroga ljudi, vseh tistih, ki imajo pri srču usodo Rezijanov in njihove doline. Globoko bo zakoreninjeno v živo tkivo rezijanske skupnosti in bo imelo pomebno vlogo, kot trdijo njegovi ustanovitelji, v spodbujanju tudi pri javnih ustanovah zanimanje za Rezijo, njene potrebe, želje in zahteve.

Prirajali bodo torej tečajje

Quadri e artigianato alla Beneška galerija

Presso la «Beneška galerija» di S. Pietro al Natisono sarà aperta per le feste, dal 23 dicembre all'8 gennaio, una mostra di pittura, anche di piccolo formato, e di artigianato locale.

La mostra sarà una delle iniziative che si appresteranno a S. Pietro al Natisono per le feste di Natale e Capodanno e sarà una occasione per la ricerca di oggetti di buon gusto e nati nella nostra realtà culturale ed artistica.

Si propone quindi al pubblico una visitina alla mostra, che sarà aperta ogni giorno, verso sera.

Srečanje z uredniki RTV Koper

Na sedežu kulturnega društva Ivan Trinko v Čedadu so 2. decembra sestali predstavniki Beneških Slovencev z novinarji in uredniki radia in televizije Koper. V središču pozornosti je bilo splošno politično, socialno in kulturno stanje v Benečiji, poudarek pa je bil na vprašanju informiranja v Beneški Sloveniji in na možnosti še večjega sodelovanja, tako da bi bila stvarnost Beneških Slovencev bolj prisotna v oddajah RTV Koper.

in razstave, skrbeli za kulturne izmenjave, pobude kulturnega, znanstvenega in športnega značaja, predvajali filme; v program delovanja so vključili vse pobude, ki lahko prispevajo k razvoju zavesti in kulturni rasti Rezijanov. Njihova najbolj ambiciozna želja pa je zbrati vse gradivo o Reziji in tako ustanoviti arhiv ozioroma knjižnico, ki bi postala nenadomestljiv vir informacij za vse tiste, ki proučujejo ali pa se samo zanimajo za Rezijo.

Uradna predstavitev kulturnega društva Rozajanski dum bo z bogatim kulturnim programom 15. januarja v rezijanskem kulturnem domu v Ravanci.

Novi Matajur pozdravlja z velikim veseljem rojstvo novega društva in vošči članom čimveč uspehov in seveda uresničevanje njihovih želja in načrtov.

uslišat. Mene so pa pardaržali en par dni u ječi.

Kadar so moji farani zvedeli, da sem izpuščen, so mi paršli napruot od Device Marije do Pacuha. Takuo sem šeu s procesijo domov. «Kakuo je bluo, gospod?» so me vprašali. «Hoteli so naučiti pjet starega kuosa drugo vižo, pa stari kuos se ne navadi druge viže, kot tiste, ki se jo je navadu od gnezda gor!» sem jim odgovoril u Drejčani so pametni ljudje, so me zastopili. «Al bote še pridgu, opravju učilo za otroke in molu po sloviensko?» So me zaskrbljeni vprašali.

«Še, še bom!» sem jim obljudu in v nedeljo sem vse opravu po slovensko, kakor, da bi se ne bilo nič zgodilo. Do danes nisem imeu drugega nadlegovanja.

(Nadaljevanje prihodnjič)

CALCIO

I RISULTATI (al 27/11/83)

- 1ª CATEGORIA**
Codroipo - VALNATIS. 1-1
VALNATISONE - Juniors (sospesa al 15° impr. del campo)
- 2ª CATEGORIA**
Audace - Torreanese 2-2
Savognese - Chiavris 2-0
Tavagnàfelet - Audace 3-1
Corno - Savognese 2-2
- 3ª CATEGORIA GIRONE C**
ALTA VAL T. - Colug. 2-1
Atletica Buiese - ALTA VAL TORRE 1-2
Girone C
Savorgnano - Pulfero 1-1
PULFERO - Serenissima 1-1
- UNDER 10**
VALNATIS. - Cividalese 0-1
Tarcent. - VALNATIS. 2-2
- GIOVANISSIMI**
VALNATIS. - Sereniss. 0-1
- ESORDIENTI**
Buttrio - VALNATIS. 1-0



Bordon Paolo - A.S. Pulfero



Stefano Rossi - Pulcini Valnatisono

1.a CATEGORIA

Juniors, Maniago, Maianese 15; VALNATISONE, Julia 13; Codroipo, Cussignacco 12; Union, Spilimbergo 11; Visinale, Pro Tolmezzo 10; Cividalese 9; Flumignano 8; Sangiovanese, Colloredo 7; Chions 6.

2.a CATEGORIA

Tavagnàfelet 18; Olimpia 17; Dolegnano, Real Udine 14; SAVOGNESE, Stella Azzurra, Natisono 13; Corno 11; Gaglianese, Chiavris, Faedese 10; Torreanese, Nuova Udine 9; AUDACE 8; Reanese 4, Buttrio 3.

3.a CATEGORIA

Girone G
Arteniese, Tricesimo 17; Colloredo M.A., Pro Osoppo 14; Sangiorgina 13; Forti e Liberi 12; ALTA VAL TORRE 11; Rangers 9; Ciseriis 8; Donatello, Asso 7; Atletica Buiese 6; Ancona 4; Colugna 1.

Girone E

Azzurra Prem. 15; Aurora Rem. 14; Fulgor, Manzano 13; PULFERO, Linea Zeta 12; Lauzacco 11; S. Gottardo 10; Togliano, Savorgnano 9; Bearzi 8; Serenissima 7; Paviese 5; Nimis 2.

UNDER 19

Cussignacco, Trivignano 17; Manzanese 16; Cividalese 12; Sangiorgina 11; VALNATISONE, Tarcentina 10; Percoto 9; Stella Azzurra 8; Lauzacco, Medeuza 3; Risanese 2.

GIOVANISSIMI

Manzanese 16; Torreanese 15; Serenissima, Buttrio 13; Cividalese 11; VALNATISONE 10; Percoto 8; Gaglianese 6; Azzurra 5; Aurora 2; Faedese 1.

ESORDIENTI

Manzanese 19; Percoto 12; Lauzacco 11; VALNATISONE, Torreanese, Cividalese 10; Azzurra 7; Gaglianese 6; Faedese, Aurora 2.

- 8 RETI:**
Fiorentini Flavio
- 7 RETI:**
Caucig Roby
- 6 RETI:**
Clavara Mauro, Barbiani Cristiano
- 5 RETI:**
Balus Valentino, Birtig Roberto, Jussig Ezio
- 4 RETI:**
Miano Massimo, Dugaro Stefano, Paravan Alberto
- 3 RETI:**
Busolini Vanni, Bordon Daniele, Chiacig Walter, Zorzini Flavio, Dorbolò Michele, Szklarz Federico, Ipnotico Antonio, Rot Zarko
- 2 RETI:**
Trusgnach Gianni, Stulin Adriano, Dorbolò Emiliano, Cernoia Claudio, Cernoia Paolo, Chiacig Flavio, Sturam Nicola, Fiorentini Massimo
- 1 RETE:**
Specogna Daniele, Simoneglio Marino, Urli Luca, Bordon Paolo, Tomasig Sergio, Tomasetig Pio, Trusgnach Gabriele, Zuiz Andrea, Relativo Mariano, Scuderin Andrea, Juretig Antonio, Secli Roberto, Domenis Andrea, Birtig Cristian, Busolin M., Flaibani Giorgio.



Gariup Luca - Esordienti Valnatisono



Gli «Under 19» dell'U.S. Valnatisono.

LE FOTO DI IERI



L'Audace e la Savognese che hanno disputato l'ultimo derby a S. Pietro finito in parità 1-1 e una fase dell'incontro.

PREMIATO PREDAN

Cento partite consecutive a difesa della rete Savognese, davvero un bel record per Wladimiro Predan. Prima dell'incontro casalingo con il Chiavris, è stata consegnata a Wladimiro una medaglia d'oro da parte della Savognese, un riconoscimento che premia la serietà, l'attaccamento ai colori sociali.

Wladimiro Predan ha iniziato la sua carriera calcistica nelle squadre allievi della U.S. Valnatisono e nel suo primo anno si mette in luce per le sue spericolate uscite sui piedi degli avversari. A diciassette anni vince con gli allievi il girone di competenza, dirigendo la propria difesa con autorità.

Esordisce in seconda categoria al posto di Beuzer che è squalificato; in due gare non subisce alcuna rete. Continua poi a fare il dodicesimo

mo nella Valnatisono, ma purtroppo non può esprimersi al meglio in quanto è sempre Beuzer che gli «chiude» la strada. Durante tale periodo la Valnatisono viene promossa in prima categoria, ed in seguito Wladimiro viene ceduto alla Savognese. Come non era mai mancato a fare la riserva, così prosegue anche a Savogna, spesso giocando in condizioni fisiche precarie, però non molla e nella presente stagione ha raggiunto le cento partite consecutive.

Questa è in breve l'attività fino ad oggi svolta da Predan Wladimiro, che emozionatissimo per il premio ricevuto mi ha confessato che in quel pomeriggio è rimasto frastornato e per poco non andava a difendere la rete degli udinesi!

Paolo Caffi



Wladimiro Predan, assieme al compagno di squadra Rot.

Rally S. Marino - S. Remo

Due ottimi risultati di Corredig - Zugliano

Dopo un inizio di stagione non brillante, a causa del mezzo meccanico non perfetto, Corredig Pietro di San Pietro al Natisono, in coppia con Zugliano, grazie alla sponsorizzazione della FRIULEXPORT azienda operante nel ramo import export a Udine ed a Trieste, sono pervenuti a due ottimi risultati nel campionato italiano relativo al trofeo Lancia Autobianchi A 112/70 HP, ponendosi all'attenzione del mondo rallystico italiano.

Infatti sia al rally mondiale di S. Remo disputatosi in ottobre, che al rally di S. Marino disputatosi in novembre, Corredig-Zugliano si sono classificati in ambedue le gare al terzo posto, insediandosi in quinta posizione assoluta nel campionato-trofeo Lancia Autobianchi.

Il merito dei risultati va anche diviso alla capace e collaudata assistenza, composta da Koren Sergio e Zacai Sergio, pure di San Pietro al Natisono, che al rally mondiale di S. Remo hanno pure collaborato con le assistenze della Lancia ufficiale che ha vinto il rally don Allen su Lancia modello 037 conquistando il campionato mondiale rally per marche automobilistiche.

In occasione del rally del Piancavallo e del rally del S. Martino, l'assistenza è stata coadiuvata anche da D'Isp Sergio e Moro Walter, componenti l'assistenza del

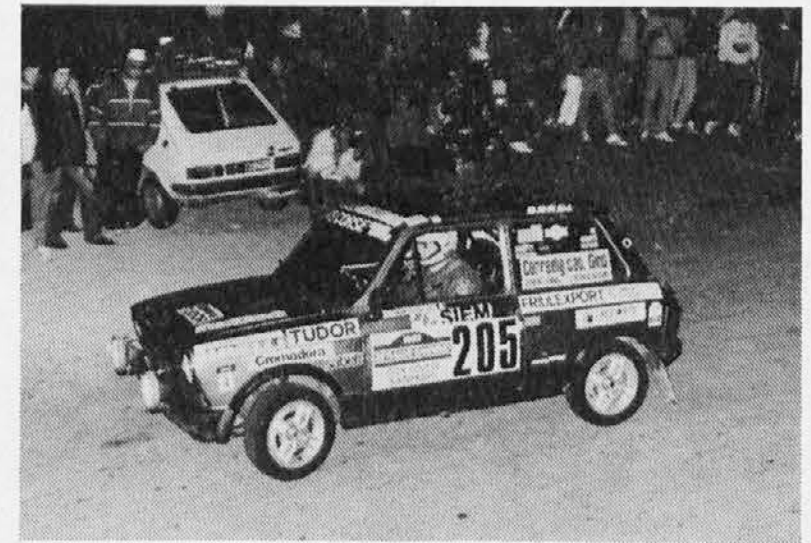
equipaggio rally Albano-Mattelig che gareggiano solitamente su Porsche 911, che però quest'anno non hanno corso.

Prossimo appuntamento per Corredig-Zugliano è l'ultimo rally in programma al 10 e 11 dicembre in Val d'Aosta, ove il pilota Corredig Pietro nutre la speranza di trovare strade innevate, per puntare ancora più in alto nel campionato-trofeo Lancia Autobianchi.

3. mesto trofeja A 112 v S. Marinu in S. Remu Za skupino Corredig - Zugliano

Meseca oktobra je na «Rally di S. Remo» in od 10. do 13. novembra na «Rally di S. Marino» sodelovala tudi skupina in Šetra Corredig-Zugliano, ki je dosegla zlo velik rezultat: 3. mesto trofeja A 112 70 hp na obieh garah in 5. mesto v generalni klasifikaciji kampionata «Trofeo Lancia Autobianchi».

Na telih dvieh velikih manifestacijah s takuo težkem perkoršu, v S. Marino je bluo 19 protiv special vse na bieli cjesti in ker je paršlo do konca gare samuo pu od vsieh avtomobilu, lahko videmo do kajšnega dobrega rezultata sta paršla Corredig-Zugliano, tuole nam pokaže njih sposobnost an velik impugno.



Corredig-Zugliano na «Rally di S. Remo».

Lunedì 26 dicembre S. Pietro ore 14.30 recupero Valnatisono - Juniors Casarsa

Approvato il bilancio di previsione per il 1984 dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo

Si è tenuta recentemente nella sala consiliare del municipio di Cividale l'assemblea generale dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo di Cividale e delle Valli del Natisono. Fra i vari punti all'ordine del giorno importanti quello relativo ai concorsi banditi per l'assunzione di personale di ruolo in qualità di «segretario» e «coadiutore» e quello relativo al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario anno 1984 che è pari a lire 164 milioni 760 mila. Questi è stato approvato dall'assemblea con 10 voti favorevoli, 6

astenuti, nessun contrario. Il presidente Paussa nella introduzione aveva chiarito ai presenti il compito della azienda per la promozione del turismo al cui fine sarebbe auspicabile anche una effettiva e concreta partecipazione di tutte le forze economiche, sociali e politiche del territorio. Paussa ha anche risposto ad un volantino della sezione del PCI di Cividale che chiamava in causa l'operato dell'azienda di soggiorno e quindi ha indicato alcuni modi di operare nei programmi futuri e proposto una commissione di studio per lo scopo.

VOŠČIJO VESELE PRAZNIKE AUGURANO BUONE FESTE

Bar trattoria "da Silvana,,

Augura i migliori auguri di Buone Feste a tutta
la clientela

Clodig di Grimacco 1984



FIDERIA FRIULANA

LORETTA MUGHERLI

33043 CIVIDALE DEL FRIULI
Via A. Ristori, 1 - Tel 0432/731370

Augura Buone Feste alla gentile clientela
Vsem cenjenim strankam želi vesele praznike

STRINGHER

OREFICERIA - CIVIDALE

Profumeria Bigiotteria
Articoli regalo

Madotto Onorato

CIVIDALE - Corso Mazzini 28 - Tel. 731250

Foto Ottica Daniela

ČEDAD - CIVIDALE - Via Manzoni, 17
Telef. 730123

Materiale fotografico per il tuo hobby
Fotografski material za tvoj «Konjiček»

Occhiali da vista e da sole
Očala za vid, sončna očala



Audio HI-FI - TV dischi
strumenti musicali
tutto per la foto
autoradio
calcolatori

MARIO QUALIZZA

Corso Mazzini, 25 Tel. (0432) 731074
CIVIDALE DEL FRIULI

LA BOTTEGA

di Nery & Rosy

SPETER - SAN PIETRO AL NATISONE
Tel. 727221

Abbigliamento casual - Articoli da regalo - Mercerie
Profumeria bigiotteria

Oblačila - Darila - Drobnarije - Parfemi - Okrasni izdelki



MOTORVALLI

CICLI - MOTOCICLI
KOLESA IN MOTORNA
KOLESA

Motorne žage in motorne žage
za obrezovanje žive meje

Motoseghe e decespugliatori

**FANTIC
MOTOR**

PIONEER

PEUGEOT
CICLOMOTORI & BICICLETTE

ECHO

ASSISTENZA

SERVIS

STIHL®

SCRUTTO - Via S. Leonardo - Tel. 723183



FILI PICCOLI

Ferramenta - Casalinghi - Utensileria - Legnami -
Elettrodomestici - Materiale elettrico - Colori.

Železnina - Gospodinski artikli - Orodje - Les -
Električni gospodinski aparati - Električni material -
Barve

CIVIDALE - ČEDAD - Via Mazzini, 17
Tel. (0432) 731018

LA VERA
GUBANA
e . . .
STRUCCHI

PREMIATA ALLA TV
COLAZIONE STUDIO 7

GUBANE

Giuditta Teresa
di CATTANEO & CHIABAI s.d.f.

PRODUZIONE ARTIGIANALE

PREMIATA CON MEDAGLIA
D'ORO DAL E.P.T.

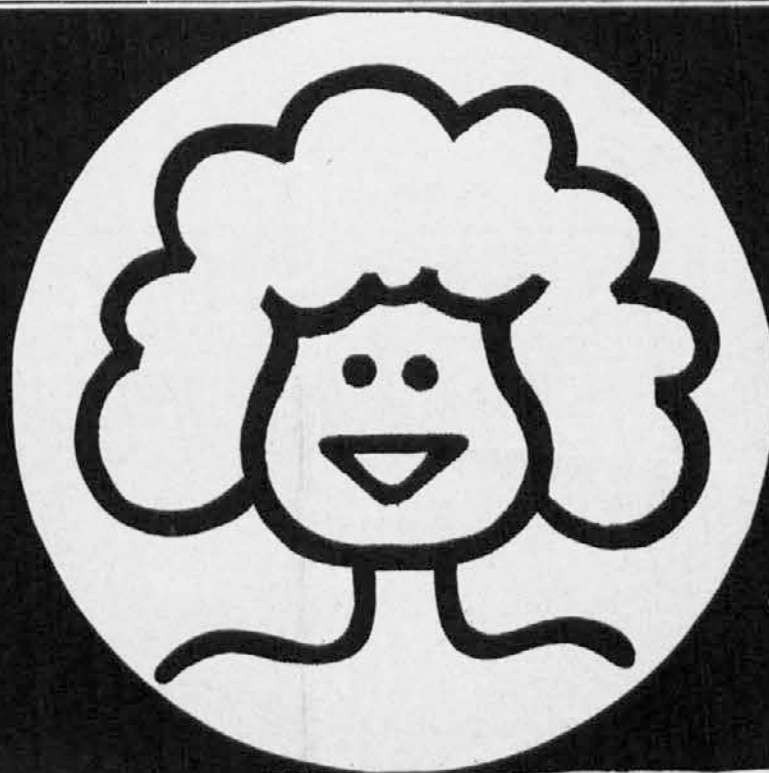
SCRUTTO S. LEONARDO (UD)
Tel. 729006

PRAVA
DOMAČA
GUBANCA in
... ŠTRUKLIJ

BOUTIQUE
ARCOBALENO



ČEDAD-CIVIDALE - Stretta B. De Rubeis



IL MEGLIO AL MIGLIOR PREZZO
NAJBOLJŠE PO NAJBOLJŠIH CENAH

- Dal produttore al consumatore
- Il più vasto assortimento di carni
fresche e congelate
- Salumi - Surgelati - Selvaggina
- Alimentari

- Od proizvajalca do potrošnika
- Največja izbira svežega
in zamrznjenega mesa
- Delikatese - Zamrznjena živila
- Divjačina
- Jestvine

CIVIDALE - ČEDAD
P.zza al Gallo, 2 - Tel. (0432) 733224

carnimarket SEBATEO più

VOŠČIJO VESELE PRAZNIKE AUGURANO BUONE FESTE

Esse Bi

Str. B. de Rubeis, 15/17 - Tel. (0432) 732432
33043 CIVIDALE DEL FRIULI

Macchine per scrivere
Calcolatrici
Fotocopiatori
Tecnigrafi

Articoli per ufficio
Macchine eliografiche
Registratori cassa
Attrezzature e mobili per ufficio

E' in funzione inoltre un efficiente servizio di eliografia e fotocopiatura con tutti i supporti per il disegno tecnico a prezzi sensazionali.

VISITATECI E VI CONVINCERETE!

Una scelta vastissima per un dono prestigioso sempre utile, sempre gradito.

BIG MASH

Augura Buone
Feste alla spettacolare
clientela



BAR TRATTORIA "ALLA POSTA,, di Clodig

Augura Buone Feste alla gentile clientela

BAR PIZZERIA "AL CAVALLINO,,

di Graziano Crucil

NAJBOLJŠA « PIZZA » V ČEDADU

CIVIDALE - Borgo S. Domenico, 28

Tel. 730742



MACELLERIA - SALUMERIA

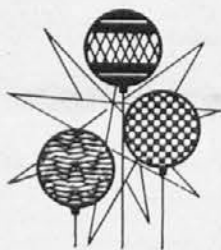
F.lli BEUZER

Forniture per congelatori

S. PIETRO AL NATISONE - Tel. 727066

SCRUTTO - Tel 723003

KONFEKCIJE CONFEZIONI



VIDUSSI

TESSUTI - ARREDAMENTO - PELLICCERIA - SPORT

TKANINE - OPREME - KRZNA - ŠPORT

CIVIDALE - ČEDAD

PIAZZA PICCO - Tel. 730051-730052



MARKET - DESPAR di TERLICHER AMEDEO

SCRUTTO - SAN LEONARDO - SV. LENART - 723010

Offerte speciali Despar dal 12 al 24 dicembre 1983

cc. 300	Funghi Champignon Despar	lit. 2.480
cc. 300	Carciofini finissimi Despar	» 3.450
gr. 400	Caffè oro Despar auguri 2 p. gr. 200	» 4.550
gr. 50	Funghi secchi Despar cestino	» 9.450
gr. 400	Macedonia di frutta Despar	» 890
gr. 250	Tortellini - Tortelloni - Ravioli carne Despar	» 1.190
lt. 1	Oliva extravergine Dante	» 3.950
cl. 175	Chianti rosso Ruffino	» 3.390
cl. 70	Amaro etrus Boonekamp	» 6.980
cl. 75	Whisky j & B	» 8.280
6/15	Candele decorate natalizie ass.	» 3.300
kg. 1,6	Sole piatti liquido maxi	» 1.980
gr. 200	Cioccolato block Nestle al latte-nocciola	» 1.760
gl. 750	Grappa «Piave»	» 4.680
gr. 410	Piselli Cirio bontà	» 690



Špeter - S. Pietro al Natisone - Tel. 727266

Abbigliamento sportivo ed articoli sportivi per:

Športna oprema in športni predmeti za:

CALCIO
BASKET
VOLLEY BALL
SCI
TENNIS
JOGGING
TEMPO LIBERO

NOGOMET
KOŠARKO
ODBOJKO
SMUČANJE
TENIS
JOGGING
PROSTI ČAS

FRIUL EXPORT s.r.l.

IMPORT-EXPORT-RAPPRESENTANZE

VIDEM - TRST

Sedež: 33100 VIDEM - Ul. Adige 27/7 - Tel. (0432) 52967

Filiala: 34135 TRST-Scala Belvedere 1 - Tel. (040) 43713-4 Telex 460319 FRIEX

Po 28. letih se je varnila iz Belgije naša zavedna družina

Manzini Edoardo iz Brišč (Podbonesec), njega žena Bledig Maria iz Trušnjega (Dreka) in sin Roberto, so paršili za zmjeraj živeti domov. Radi smo, da se je varnila živeti med nas tale zavedna slovenska družina in kar nam je bluo narbuj všeč, je bla njih skarb, njih «preokupacion», da jim ne bomo nič pošiljali «Novega Matajurja» u Belgijo pač pa domov, kjer bojo od sada naprej živeli.

Zatuo so se oglasili na našem sedežu u Čedadu in mi smo sreč ni in veseli, kadar se srečamo s tako doslednimi in zvestimi naročniki.

Zgodba o teli družini je podobna zgodbam taužen-tam naših družin.

Edoardo Manzini je šu na dielo u Belgijo 19. junija 1955. Gor se je spoznu z ženo Mario in se z njo poročiu. Rodiu se jim je sin Roberto, ki ima sada 23 let.

Oče Edoardo je djelu u petih belgijanskih minierah skoraj 22 let, dokjer ni zaslužu invalidskega penziona, vsega skupaj pa je živeu u Belgiji punih 28 let, saj se je varnu damu z družino 19. novemberja lietos. In nekaj dni pred varnitvijo u domovino, je doživeu najhujši strah svojega življenja: na dan 8. novemberja, ko je ponoči lepuo sanju o varnitvi u domačo rojstno dolino, je začelo lomiti nad streho in ga zbudilo. Popadu je za bargeške in Marijo in se obleku za kajšnih dvesto metrov deleč od hiše. Biu je hud potres, ki je napravu puno škode in strahu v mestu Liegi in v drugih bližnjih belgijanskih krajih.

«U dvaindvajsetih letih

dela pod zemljo, pot tlami, je vičkrat garmielo, se treslo in lomilo, pa se nisam nikdar takuo prestrašu, kot tisto nuoč, ki nas je u snu prebudiu potres in tuo samuo nekaj dni prej, ko smo bli določili, da se varnemo u našo preljubljeno Benečijo!» nam je povjedu Manzini in dodau: «Sada smo tle, živimo u Petjagu nad Špetram, u hiši, ki smo jo kupili in zaslužili z našim puotom!».

In mi, ki pišemo «Novi Matajur» in vsi brauci Novega Matajurja želimo, vo-



Družina Manzini

Kanalska dolina

ZABNICE

Za vedno nas je zapustil Anton Moschitz

V nedeljo, 20. novembra smo ob izredno veliki udeležbi žabničianov in ljudi od bližnjih vasi pospremili k zadnjemu počitku znanega žabniškega rojaka g. Antona Moschitza - Po domače Užnjakovega. Pogrebne obrede je vodil domači župnik g. Mario Černet. Prepevali pa so pevci žabniškega cerkvenega pevskega zbora. Pokojnik je dočakal 70. leto starosti. G. Tone je bil markantna osebnost v vasi. Našim ljudem je napravil veliko dobrega. Dolga leta je bil mežnar na sv. Višarjah in izletniki in višarski romarji so ga poznali pod imenom «Baron». Kot mladenič je v nekem odrskem nastopu igral vlogo barona, in baron je ostal celo življenje. Tone pa je bil na omenjeni naslov izredno ponosen. Bil je dolga leta tajnik združenja (Coltivatori diretti) član žabniškega župniškega sveta. Ko so na Trbižu imeli dekanijski svet in ga je žabniški župnik tja poslal kot zastopnika, se je g. Tone moral večkrat odločno zavzeti za naše narodne pravice. Pred 2. svetovno vojno je v Ljubljani obiskoval orglarsko šolo skupaj s svojim bra-

šimo Edoardu, Mariji in Robertu, da bi se rjes čuli doma, domači med domačimi, ne domači med «stranierji» al pa «stranierji» med domačimi.

Zelimo jim tudi, da bi jim ne nikdar nič treslo in lomilo — ne nad glavo ne pod nogami in da bi se ne muorli nikdar grivat, da so se varnili u domači kraj.

Edoardo z družino pošilja pozdrave po našem «Novem Matajurju» vsem tistim, prijateljem, ki jih ni srečju, stisnu roke in objeu, kadar je zapustu Belgijo.

tom Hanzijem. Letos spomladi je v okviru oddaj «Glas Kanalske doline» kar v treh nadaljevanjih govoril o zgodovini, razvoju in o usodi naše Kanalske doline od 1. do druge svetovne vojne.

Naj mu bo lahka domača zemlja in v miru naj počiva pod sv. Višarjami.

Zabniška cerkev ima avtomatizirane zvonove

Od nedelje 27. novembra so tudi zvonovi žabniške župne cerkve elektrificirani. Zabniški g.župnik Mario Černet je le letošnje poletje organiziral zbiralno akcijo po vasi. Vsakdo je prispeval v denarju, kolikor je mogel. Nabralo pa se je toliko denarja, da so delavci pričeli z deli in jih do 1. adventne nedelje končali. Po dolgih letih pa je začela spet biti cerkvena ura. Tako ima žabniška župnijska cerkev avtomatizirane zvonove in cerkveno uro.

Pevski zbor Ojsternik v Ledenicah na Koroškem

Mešani mladinski pevski zbor iz Ukev «Ojsternik» je v nedeljo 30. oktobra nastopil na Srečanju mladinskih pevskih zborov, ki se je letos vršilo v Ledenicah na Koroškem v priredbi Krščanske kulturne zveze iz Celovca. Srečanje mladinskih zborov je zelo dobro uspelo. Zelo prisrčno so prisotni poslušalci pozdravili mešani mladinski zbor iz Ukev. Mladji Ukljani so še po koncertu veselo prepevali.

Mladi zbor vodi Osvald Errath.

V nedeljo 20. novembra pa je zbor sodeloval na letošnji Cecilianki ki je bila na sporedu v Katoliškem domu v Gorici. Tudi nasi primorski rojaki so mlade Ukljane toplo sprejeli.

Zaključil se je seminar Hudolina

Za zdraviti alkoholiste naj parpravi čedajski špitau 15 prestoru

Vsi poznamo žalostno resnico, da je v naši deželi tist od pijače dan od te narbuj hudih problemu. Če ankrat tisti, ki je piu je biu od vsieh slavo gledan zavajo «vicja», donas gledamo drugač na tel problem. Človek, ki pije na tako vižo, da ne more bit brez pijače, je paršu do tega zak ima velike probeme sam s sabo, z družino an s svetiam okuole sebe. Riedki so tisti, ki so začel pit brezi miere, samuo zaradi užitka. Kaj se lahko store za pomagat telim judem? Miedih, «asistent social» so zastopil an dokazal de alkoholista se na more kurat samuo z mediznam an de tel nie problem samuo tistega, ki pije pe vse družbe.

No malo dni od tega je paršu h koncu an seminar na kateri so hodil vsi tisti, ki jim stoji par sarcu problem alkoholizma, al pa se z njem ukvarjajo zak so mjedih, infermieri an takuo napri. Seminar, ki ga je

priredila «Unità sanitaria locale» čedajškega mandamenta je biu začeu že miesca otuberja an ga je vodu prof. Hudolin, an miedih, ki je povserode poznan za njega «metodologio» za ozdravet alkoholiste. Na seminar je paršlo zaries puno judi čeglih tisti, ki so ga organizal so upal, de pride vič miedihu iz čedajškega špitaua.

Mimo seminarja so organizal tudi srečanja, kier so se poguarjal z navadnimi ljudmi an z mladimi.

Kakšni so rezultati? Nareta je bila proposta, da bi odparli v čedajškem špitale an repart, kier bi imiel 15 prestoru namenjenih samuo tistim, ki čejo ozdravet od tele boliezni, po sistemu sevieda prof. Hudolina (do seda tisti, ki so se tiel zdravet na telo vižo so muorli iti do Palmanove al pa v Castellerio). Da ne bi vse tiste proposte, ki so paršle na dan na seminarju, ostale prazne besiede in samuo obljube so na koncu ustano-

vili no skupino ljudi, di bo dielala kupe z «Associazione club per gli alcoolisti in trattamento» čedajškega mandamenta. Tale skupina bo muorla napravat programe za ozdravet an riabilitat alkoholiste ne samuo notar ma an zunaj špitaua, programe za ustavt ob začetku tole bolieznan, za pokazat vsiem, predvsem te mladim, nevarnosti pijače in na koncu bo muorla skarbiet an za pripravo ljudi, ki bojo dielal v skupinah ex alkoholistov.

Otroc iz garmiškega kamuna, ki hodejo v ažilo an v šuole elementar kupe s tistimi, ki hodejo že v «medie» napravijo v nedeljo 18. dičemberja ob 14,30. uri popudan v telovadnici na Liesah lepo božično fešino.

Povabili so tudi pevski zbor Rečan. Pridita vsi!

PIŠE PETAR MATAJURAC

Biti Slovenec ni meštier!



Buog je umieru an odmjeru vsakemu narodu, vsakemu populnu in nacionu njegga prostor, jezik an kulturo. Dau je tudi frajnost, da ga molijo an časte vsak u svojem jeziku. Če tega ljudje nečejo, ne morejo al pa ne smejo, Buog, ni kriv, ni njegga kauža. Krivi so ljudje, možje, zatuo, ker je adnemu dana večja oblast, večja muoč, kot družemu; zatuo ker adni od varha štejejo an odštievajo srebnarke, drugi od spodaj, od nizkega pa prejemajo, kar jim je odštetege. Krivi so ljudje, ki stojijo na varhu, buj visoko od drugih in od visokega spuščajo dol po loru, po tubah, po cevah te nizkim pravice. Adnim jih spustijo vič, adnim pa manj. Delajo po svoji volji, umazani mogotci, potentati, ker imajo oni u rokah šarauje pravice, jih stiskajo an odvijajo, kakor jim je všeč!

Buog je dau sonce, luno, visoke gore an širne planjave, zelene hosti, morje an šumeče rjeko, ribe, ki plavajo u vodah in ptičke pod nebom.

Posameznim narodom, nacionam pa je dau lepe an garde kraje in vsak od teh narodov, ki živijo na svetu, imajo nekaj posebnega, prav lepega in posebno svojega, ki se ne more zamenjati z drugim. So posebnosti, na katere je vsak narod in vsak posamezni član tega naroda lahko ponosen.

In če je kajšan med vami, dragi brauci, da misli, da je prepričan, da je človek lahko

ponosen samuo na blešččnost, na zlato in srebro, na bogatijo, na široka žitna polja, na plavo morje in lepe gore, se moti, se globoko moti in greši. Človek je še bolj lahko ponosen na svojo revščino, na svoje ubožstvo, ko ga pošteno in ponosno prenaša. Zatuo sem hvaležen in ponosen na svojega pokojnega očeta, ki je jezno zaloviu iz hiše, tiste, ki so se paršili smejat naši mizerji.

Tudi u mizerji je človek lahko gospod, a prav sigurno večji od tistega, ki se valja v zlatu!

Seveda, vsak rad živi u bogastvu, vsak je rad lepo oblečen in vsak gre rad sit od mize, pa kaj je vredna bogatija, če služi samuo za pitanje trebuha, če škoduje drugim, če ne pomaga vsem ljudem?

Kakuo bi bluo lepuo, če bi mogli združiti vse lepote, bogatije an dobrote sveta v univerzalno harmonijo, v vsesplošno človeško uživanje!

Na žalost pa je dau Buog ljudem tudi frajnost, ne samuo zatuo, da bi se ljubili med sabo, pač pa tudi zatuo, da bi se kregali. Dau je frajnost te visokim, da lahko komandirajo, te nizkim in te buozim pa da bugajo.

In zatuo se brezdušni ljudje spreminjajo!

Oči od tistih, ki so ponižani so obarnjene od tistih, ki komandirajo, žive dobro, in vsak bi rad paršu na njih mesto. Tuo je normalno, človeško razumljivo: samuo

kaman se rad tači navzdol, ljudje se radi vzdigujejo. Vsak se rad presedne iz osla (muša) na konja. Vse tele reči je Buog dopustu, dovoliu, so natural.

Kar pa Buog ni parpustiu an ni prav nič natural, je tale rječ: če si solata, ne moreš biti broskva, če si gabar, ne moreš biti oreh!

U drugih besjedah povjedano: vsi ljudje silijo h vrhu in da pridejo do vrha, do buojšega življenja, študijajo dobre meštierje, so pa tudi taki, ki zapuste dobre meštierje, al pa so u njih faliral, in ti zamenijo narodnost, nacionalnost. Spremene se ti čez noč, če vidiš na drugi strani reke boljše dobičke.

Taki ljudje, naj bojo Taljani, Turki, Amerikanci al pa Rusi, ne bojo nikdar moji parjatelji, ker merijo njih narodnostno zavest z bišteko, s pečenko in nenasitnim želodcem. Obračjajo se za privilegie in kakor si jih čez noč dobil, jih boš tudi čez noč zgubil, ko jim zmanjkajo privilegiji!

Spreminjajo se lahko meštierji, ne pa narodnosti in to velja tudi za nas: biti Slovenec ni meštier, posebno pa današnji dan pomeni trpljenje, odpoved, boj za naše pravice. Seveda, za takšne reči muoraš biti zvest idealist. Narodnostna zavest ne sme in ne more biti za nobenega merjena ali pogojena z debelino in širino svinske pečenke!

Vas pozdravja
vaš Petar Matajurac

Kada greš lahko guorit s šindakam

SRIEDNJE - torak 18-20, sabota 9-12
DREKA - torak 10-12, sabota 10-12
GARMAK - sabota od 12. napri
SV. LIENART - petak 9-12, sabota 8.30-10
SOVUODNJE - sabota - celo jutro
ŠPIETAR - srieda 9-12
PODBONIESEC - vsak dan 9.30-12
PRAPOTNO - srieda 9-11
TIPANA - vsak dan 9-14
BARDO - torak 10-12
REZIJA - pandiejak, srieda, petak, sabota 9-12

Programi radia in televizijska, ki guore o nas

RADIO TS A (MF 98 Mhz)
Nediški zvon usako nediejo ob 14.10 (vodi Ferruccio Clavora)
Pod Matajurjam usak pandiejak ob 18 uri (vodi Emil Cencig)
Benečija 83 usak pandiejak ob 8.10 (Mladinski raziskovalni tabor)
Ob sobotah ob 12. uri so tudi oddaje ankrat za Rezijsko ankrat za Kanalsko dolino. Vodita jih Pavle Merku in Danilo Pertot.
RADIO KOPER (slovenski program-srednji val 546,4 metra ali 549 kilohertzov)
Reportaža iz zamejstva: usako soboto ob 13.30
Sotočje: usak terek ob 18. uri (govori o Slovincih na Koroškem, Madžarskem in v Italiji)
Sosednji kraji in ljudje: ob nediejak ob 13 (urejuje Neva Lukeš)
TV KOPER
Odparta meja - Confine aperto od pandiejka do petka ob 14. uri
Ponovitev ob 16.30 uri
Punto d'incontro od pandiejka do sabote ob 19.30 uri

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH



Dve liet an pu od tega so se aministratorij sriedenjskega kamuna srčali z vasnjanam vasi Cernecje an so se poguarili o stvareh, ki bi bluo pametno naprav za oleuešat vasico an zbuojsat nje življenje. Cernecjan so vprašal da jim postrojejo pot: čeglih je vas minema, je zlo «frequentana» zak ima cierku an britof. Pregledat bi bluo trieba, so jal, an luci, ki nieso tu pravem prestoru, poprav «fognature» an luožt «telefono pubblico».

Dve liet an pu smo čakal- Tele dni so pa začel dielat za aržerit pot, ki peje od kapele do vasi. Diela napravja ditta Ilser iz Reana del Rojale. Vse kaže, de bo pot zaries šaroka an liepa, škoda pa de na pride daj v vas, ker, so jal, nie zadost sudu.

Na sliki videmo pot, takua ki je bla priet an takuo ki je tele dni.



SOVODNJE

dužan, de nie zatajil soje krivde.

SAUODNJA-KOREN

Ce jo zakuriš se an spečeš (škoda, da jo čuhajo le tisti buj pošteni).

Vsake lieto an predvsem poliete, kar je buj toplo an vse suhuo, zgori puno naših senožet an hosti. Puno krat je kauža namarnosti človeka, ki magar ne pogleda, kam varže čiko šele paržgano al pa fulminanto (paržigalco) takuo zavojo namarnosti spravjamo v nevarnost dno našo veliko bogatijo.

Malokrat pa se pride do tistega, ki jo «zakur». Telekrat pa so «grešnika» subit ušafal.

3 lieta od tega, 1. obrila, je Francesco Vogrig, an mož iz savuojskega kamuna, biu šu čedit nieko sanožet. Kar je pograbu kupe lišcje ga je paržgau, ku runajo vsi naš kimet. Vzdignu se je vsenaenkrat vietar, ogini je ratu buj velik an je začela goriet an host, ki je bla blizu.

So paršli gasilci an «guardie forestal», ki so se vič ku štier ure trudil, da bi umorili oginj. Zgorielo je an etaro hosti. Forestali so vprašal Francesca, če je viedu kuo je paršlo do tega an on jim je resnico poviedu. Tele dni je imeu pročes an je biu obtožen na 5 miescu an 10 dni paražona. Je glich plačat, kar se zgreši, Francesco Vogrig pa, more bit, plača previç preslanuo za tisto škodo, ki jo je naredu brez tiet an zavojo tega, ker je biu takuo pošten an na-

DEZURNE LEKARNE FARMACIE DI TURNO
od 17. do 30. decembra 1983
od 17. do 23. decembra
Cedad (Fontana) tel. 731163
Manzan tel. 754167
Tavorjana tel. 712181

od 24. do 30. decembra
Cedad (Fornasaro) tel. 731264
Premariacco tel. 729012
S. Giovanni al Natis. tel. 756035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo jutru, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

GRMEK

Bog je jau: «Pomagaj se, ti bom tudi jaz pomagau!» In vse kaže, da je Gianni Jurman-Obrilov iz Skal popunoma zastopu tele božje besjede, ker se z vsemi močmi pomaga. Že mlad puob je biu pun dobrih namenov in iniciativ. Hoteu je dokazat, da se lahko živi tudi doma, če imaš no malo skrbi, če ne djelaš samuo z rokami, pač pa tudi z glavo. Biu je parvi v naših krajih, ki je ogradiu velik pašnik in nakupu notar živno.

Dobiu je tudi kontribute, saj za tajšne pobude dežela rada pomaga.

Potem je s kontributi zgradiu velik hlev, moderno štal, da jo ni take u štjerih rečanskih kamunah. In zdaj je spet presenetil ljudi, da so za njega iniciativu prišli gor tudi tisti od televiziona.

S pomočjo dežele je postavu blizu štblanskega britofa nit, moderno teleferiko, s katero vlečejo iz doline do ceste na vrhu cele in celo neokleščene drevesa. To teleferiko so postavli kot eksperiment, je absolutno nova. Če se bo obnesla, če bo funkcionala, bo puno pomagala u tistih krajih, kjer imajo velike, a nedostopne hosti in tajšnih imamo vič po naših dolinah. Hosti, ki nieso še videle žage in skjere, bogatija, ki ni mogla biti izkoriščena, šfrutana, ker ni bilo mogoče spraviti lesa do prevozne cješte. Zdj pa imaš tajšno sredstvo, da ti u kotlini popade, zagrabi usečeno dre-

vo in ti ga veulieče do mesta, ki čješ in to po žici z radio ali telekomando. Sli smo pogledat in videli: neverjetno!

«Lepuo funciona in moj sin jo bo kupu!» nam je zaupu oče od Giannija, Janči.

Seveda, naprava košta težke milijon in se jo splača postaviti le u tiste kraje, kjer je puno liesa.



TOPOLOVO

Obletnica smrti

Čas gre naprej, življenje se nadaljuje, a za Agoštino Juliovo je kakor, da bi se bilo use ustavilo 30. septembra lanskega leta, ko ji je zmanjkal dragi mož Valentino Filipig - Tinac Juljov po domače. Tinac živi vedno v njenem srcu in v srcu vseh prijateljev, ki so ga radi imeli, kot je imel on rad use.



Na sliki Znidarjeva družina. Od leve proti desni: Renzo, Emilio, Marcella, Ernesta, Vittorio in Alma

TOPOLOVO

Zbrala se je Znidarjeva družina in pozdravja žlahto in prijatelje doma in po svetu

Prišla je iz Avstralije Alma. Za njo je paršu mož Bruno Sdraulig-Katerinčen iz Zverinca. Za njimi je prišla Marcella, starejša sestra od Alme. In ko so ti trije preskočili veliki počau-Ocean je te mali brat, Vittorio preskočil Alpe in iz Zvicere parleteu damu, da je objeu sestre iz Avstralije, sestro Ernesto Mizerto, brata Emilia in Renza.

«Preživeli smo skupaj najbolj srečne dni našega življenja!» nam je ponosno povedala Ernesta-Mizertova nevesta in pod očali so se ji ulile debele solze.

«Alma in Bruno sta odšla. Odšel je tudi Vittorio. U naših srcih so pustili veliko praznino, troštamo pa se, da nam bojo spet razveselili srce z njihovim obiskom. Zahvaljujemo, globoko se zahvaljujemo za prisrčne pozdrave, ki sta nam jih pošjala, po vrnitvi v Avstralijo, Alma in Bruno preko Novega Matajurja. In po Novem Matajurju, ki ga vsi radi beremo, vračamo pozdrave in najboljše želje vsem prijateljem, sestram, bratom in vsi žlahti, ki živi po svetu in blizu domačega ognjišča. Radi bi se še enkrat takuo lepuo veselili, kot smo se u poletju 1983 in se še ankrat skupaj fotografirali, kot smo se u tem lepem in nepozabnem letu».

gubana DORBOLO



S. Pietro al Natisone (UD)

Via Roma 30/c Italia
Tel. 0432/727052

L'autentica gubana dal 1973 aderente a questo marchio

Podbonesec

AŽLA

Senjam lovca

Pri cierkvi Sv. Standreža nad Arbečam, je biu v nedeljo 27. novemberja senjam lovcu podbunieske rezerve. Slava ura nie ustavla ekipe «Arditi», ki je vse pripravla za cierkuco pod veliko striho. Dobro je bluo za jest an za pit. Tin, Marjeto an Ana so jo zagodli. Veselo smo jo zapieli, četudi je šu daž ku iz šeglota. Senjam so judje lepuo končal na Kaleh, v Žuanovi gostilni, kjer se je moglo jest brovado an «kastrona». Tle so jo lepuo godli Ližo an Mokež.

ARBEČ

V saboto 19. novemberja je v čedajskem špitale zaparu njega trudne oči Mario Mucig - Šlieku iz naše vasi. Imeu je 80 liet. Zapu-stu je ženo, sinove an hčer. Njega pogreb je biu go par sv. Standreže v pandiejak 21. novemberja.

ŠPETER

Črni tapet za cesto od Kočbarja do Kuoste

Cjesta, ki pelje od Kočbarja mimo Podbarnasa, Puoja, Gorenjega Barnasa do Kuoste, je bla nareta že puno ljet od tega. Cajt, huda ura, sonce in mrzaz so jo vederbal na vič krajih. Bla je potrebna postrojivte in pred kratkim je špetarski kamun preskarbeu za tuo. Napravili so nov ašfalt, prav lep «črni tapet», takuo gladak, da se je gušt vozit po njim. Škoda le, da je cjesta preuozka.

Po vaseh, koder bojo muorli še napraviti odtočne kanale (fonjature), njeso ašfaltal cješte, zak čene bi muorli spet prekopuvat, a bo kmalu napravjemo eno in drugo.

ČEDAD

Ostanejo uficiji od ENEL

Vse je kazalo, de zaprejo uficije Enel v nekaterih krajih, med telimi je biu tudi Čedad. Judje iz naših dolin so se že bal, de bojo muorli hodit daj v Videm za napravit njih pratike, sa je že takuo zadost težkuo prit do Cedad. Kamuni nediških dolin so aproval dokumente, v katerih so vprašal, de se na pride do tega; na tel problem so se oglasili tudi nekateri partiti.

Deželni asesor Zanfagnini je malo cajta od tega asikuru, de uficiji Enel ostanejo, čeglih bojo odparti judem samuo nekatere dni na tiedan.

Vse pru an dobro, ma ka se zgodi v Cede, če že do seda uficij Enel je biu odpart samuo dvakrat na tiedan, v pandiejak an v sriedo, an samuo do pudan?

Tatje spet na dielu

Tri miesce je pasalo od kar so tatje okradli zlatarno Stringher an tabakin Dressi; seda so se spet parkazal, tele krat v zlatarno Urbancigh, blizu placa žen (plac Paolo Diacono). Tatje so parvo odparli vrata s kjučam, potle pa kasaforte an nesli proč zlatinjo an ure za 50. miljonu. Se ne more zastopit, kuo se je moglo tuole zgodit, ker je «kombinacjon» od kasaforte poznala samuo gaspodinja, Loretta Urbancigh.

Karabinieri indagavajo, pari pa de bo zlo težkuo ušafat uon tati.

Ansambel Antona Birtiča «Beneški fantje»
in glasbena šola Anton Birtič
želita
vesele praznike in srečno Novo leto 1984
vsem kulturnim ustanovam in glasbenim šolam na Slovenskem